

REDACȚIA
Deák Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL
Pe un an .. 20 cor.
Pe jumătate an .. 10 "
Pe 1 lună .. 2 "

Pe 1 de Duminică pe an 4
coroane.

Pe 1 pentru România și America
10 coroane.

Pe 1 pentru România și străinătate
numărul de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA
Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE
de un sir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 bani
de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se
înapoiază.

Telefon oras și comitat 502.

ASOCIAȚIUNEA și expoziția din București.

(*) Frații noștri din mândra Românie se pregătesc cu mare zor pentru a serbători în chip strălucit împlinirea a 40 ani de când Carol I de Hohenzollern a călcat pe pământul țării lor: fac o expoziție care să fie o icoană credincioasă a propășirii *neamului românesc*.

Iar la serbătoarea lor chemat-au pe frații lor de pretutindeni și pe locul expoziției dat-au câmp larg Românilor de pretutindeni: toți să meargă și să arăte ce știu lucră, la câtă desăvârșire au ajuns în ce privește îndemânările moștenite dela părinți și iscusința primită în școală ori însușită dela alte neamuri cu cari trăiesc alături.

Câmpul dela Filaret, unde la 1848 marele Brătianu cuvânta ca un arhangel, chemând la viață națională țările române copleșite de străini, are să vadă acum desfășurarea puterii minții tuturor Românilor. Vor arăta adecă rodul pământului și a muncii lor nu numai frații din România, ci și cei din Basarabia cutropită de Ruși, cei din Bucovina ajunsă în stăpânirea Austriei, cei din Macedonia stăpâniți de Sultanul Turcilor și era s'ajungem acolo și noi, cei de sub oblăduirea ungurească.

Era numai, de bună samă nu știm, căci atât ce s'a întâmplat.

Stăpânirea din Budapesta a oprit ca rat car... să ia parte la expoziție altfel decât în pavilionul (hala) Țării Ungurești. de aici se poată zice — din partea Ungurilor — că e mai slabă și e mai puțin șovinistă de cât celelalte, stăpânirea d'acum vine și trage dungă peste socoteala «Asociațiunei», care sub un pavilion deosebit al ei era să strângă lucruri dela Români de prin Ardeal, Banat și de prin părțile ungurene. S'ar fi adunat tot ce avem de preț, tot ce să dovedească istețimea noastră.

Ce zice însă cinstita stăpânire?

Zice că asta ar însemna că noi la București vom avea să ne înfățișăm ca popor deosebit, par'că n'am face parte din nația politică ungurească!

Și greșala aci este: stăpânirea judecă lucrul din punct de vedere politic, pe când «Asociația» nu s'a gândit — și nu se gândeste nimeni dintre noi — să facă politică, ci cu acest prilej voim să dovedim numai, că în ce privește însușirile, îndeletnicirile, iscusința și moravurile, noi Români de pretutindeni suntem una. Ce știe face cu acul Româncea de sub poalele Ceahlăului, știe și Bănățeanca, iscusința Românelui de pe valea Prutului o află și la cei de pe Murăș și așa mai departe...

Aici n'are ce căută politica. Și dacă ori ce Ungur recunoaște, că noi cei de aici vorbim aceeași limbă ca cei din Bucovina, Basarabia ori România, că avem aceeași biserică și obiceiuri, dacă recunoaște, că în ce privește sângele suntem un singur neam, de ce să împedecă stăpânirea ca și la o expoziție să dovedim acest lucru? Ce rău ar izvorî din asta pentru Țara Ungurească? Dimpotrivă: nu înțelegem ce bine s'ar naște pe urma piedecii puse de stăpânire, întru cât s'ar întări Ungurimea dovedindu-se cărmuită de oameni mai aspri de cât chiar ministri ruși?!... Aspri, se înțelege, când vorba e de a se stânjeni dorințele neamului românesc, cel mai aproape de Unguri și față de care ar fi spre binele obștească să arate cât mai multă răbdare, dreptate și dragoste.

Austria, Rusia și Turcia n'au împedecat ca Români lor să aibă pavilion deosebit la expoziția din București. Numai stăpânirea din Budapesta s'a găsit să-și facă griji, că vezi Doamne: se vor cutremură temeliele Țării Ungurești, dacă «Asociația» își va avea un pavilion al ei deosebit.

Când scriem acestea rânduri, nu știm ce răspuns va fi dat comitetul Asociațiunii. Nu stăm însă la îndoială o singură clipă întru a ne ridică glasul împotriva opreliștei stăpânirii din Budapesta.

Judecătorii ungurești. Am anunțat și noi, că socialistul Buchinger a fost osândit ieri, de tribunalul din Budapesta în urma verdictului Curții cu jurați la 8 luni temniță, pentru un articol intitulat «La felinar» și publicat în «Népszava». Din incidentul acesta «Népszava» de ieri, se ocupă la loc de frunte cu această sentință, și arată, că e o nedreptate să pedepsești pentru un articol cu opt luni temniță pe un scriitor, care n'a fost pân'aci pedepsit. «Népszava» între altele scrie:

«Dacă noi am spune, că domnul Doleschall a judecat după conștiința nu a judecătorului ci a politicianului coalitționist, dl Doleschall desigur s'ar revoltă de aceasta. Și desigur ar răspunde, că dânsul se știe ezact separa: ca jude independent și politician patriot. Și drept pildă desigur ni-ar spune, că ieri, numai ca patriot, a discutat ore întregi cu acelaș Lengyel Zoltan, a cărui proces în 10 April îl va judecă dânsul ca — judecător!...

Arată apoi cum într'un singur proces, opt luni de zile i-s'a dictat unui socialist, tot atunci când întreaga handabandă revoluționară a șovinistilor taolaltă n'au câpătat opt luni de temniță.

Mângăie-se însă «Népszava», că nu numai tribunalul din Budapesta e la această înălțime a chemării justițiale, ci și cel din Oradea, care nu se poate zice c'ar rămâne în urmă. Dl Indreica, colaboratorul «Tribunei» a fost de pildă asemenea, ca nepedepsit încă, osândit pentru un singur articol, întâia oară la șeasă luni temniță. Câți Români însă n'au fost osândiți la un an și doi temniță întâia oară? «Népszava» mângăie-se deci, căci în privința aceasta, numai după noi poate vini.

Chestiunea macedo-română.

De Isidor Ieșan (Serajevo).

II.

E prea suspectă îmbulzala cea atât de deasă, ce o face atât reprezentantul Greciei la Goluchovski, cât și vizita regelui George la Viena; apoi întrevederile cele lungi, etc. cu împăratul mă fac să cred, că regele Greciei ar vrea să «fiarbă piatră scumpă» în Viena, și nu acasă la guvernul său, și la bandele de hoți întreținute de guvernul său.

Faima lătită cu atâta sgomot despre intervențiunea Austriei, adecă despre inițiativa luată de Austria și nu de Grecia, de către partea cea culpabilă, e încă foarte suspectă. Dacă regele Greciei gândește sincer și vrea în adevăr aplanarea conflictului, atunci binevoiască a face mai întâiu pace în Macedonia, binevoiască a da mai întâiu poruncă guvernului său, ca el să înceteze cu organizarea și cu patronarea bandelor de hoți, să retragă pe cele trimise în Macedonia și Epir ce terorizează și ucid pe pacinicii oameni, să înceteze în scurt cu pradăciunile, omorurile și incendiile în Macedonia, și abia atunci va putea vorbi Grecia în mod cinstit și direct cu România, și nu va avea lipsa nici regele George nici reprezentantul Greciei să alerge la Viena ca să imploare acolo intervenții — nici vorbă — favorabile. Insă tocmai aci e dovada cea mai bună, că intențiunea Greciei nu e sinceră, că politica ei e perfidă.

Aranjarea presuntivă a împăcării ce se ventilează din partea Greciei, dar din Viena și nu din Atena e prea stravezie, e numai o tragere pe sfoară a României, e numai o înșelăciune, spre a surprinde astfel la vară pe Români, cu atât mai ușor, și spre a înșelă opiniunea publică.

Ca dovadă, că aceea ce afirm aci e adevărat, înfățișez aci unele notițe din gazetele române din România și Macedonia, cari tratează chestia macedo-română. Din aceste corespondențe și comunicări autentice vom afla argumentat atât participarea preacinstitului patriarh din Fanar, cât și a guvernului elin, la hoțiile și crimele făcute de bandele grecești, vom afla chiar comunicările directe, ale șefilor de bandă cari au relațiuni întinse cu comitetul central din Atena și care comitet organizează și expediază aceste bande prin toate părțile Macedoniei locuite de Români, vom afla, că aceste comitete stau direct srb patronajul guvernului din Atena.

Așa zice corespondentul din Grebina, în gazeta «Românul din Pind» din 16/3 1906 următoarele:

«Cu toate zvoanele aduse din Viena despre o împăcare și o aplanare a conflictului romano-elin, cu toate jurămintele ipocrite ale guvernului Theotokis, că Grecia e de tot inocentă la acest conflict, că guvernul elin are toată bunăvoința de a aplană conflictul iscat, etc... etc., totuși, din contrabandele grecești sau înmulțit pe trei părți mai mult, ei sunt mai agresivi decât mai înainte. Aceste bande se formează prin impulsul și spriginul guvernului din Atena în Tesalia, și trec apoi în fiecare zi frontierele Greciei pe la Calabaca cu destinațiunea de a distruge cu desăvârșire comunele românești: Bozova, Paltina, Turio, Perivoli, Samaria, Elacono, Vengea, etc..., pe unde românismul cu toată perzecuțiunea, ce a suferit vara trecută, de pe urma metropolitului bandit, care

HARTMANN JÁNOS
ARAD
Strada Rákóczi Nr. 15.

Atelier de mase de biliard, cheiuri, plumbi și alte lucruri pentru cafenele

Studiile de specialitate mi le-am câștigat în cea mai mare și bună fabrică din Paris. Mese de biliard le blanez în ori ce blană fără nici o lipire, pe cari apoi plumbii nu sar. La invitare merg ori și unde și în provincie, ducând pânură de a mea. Pentru lucrurile cumpărate din atelierul meu mai ales pentru cheiuri, iau re-spundere un an de zile.

Pe lângă prețuri moderate vând și cumpăr plumbi folosite.
Pentru serviciu prompt și bun iau garanță.

Cheiuri făcute după modelul francez în ori ce mărime dela cor. 2-100. Mase de biliard vechi le transform în noue și le schimb.

a binecuvântat cu puterea sa cinstită arhierască omorurile Românilor, este încă destul de puternic. Aceste bande au ars cu desăvârșire satul român Pleasa, Selia, Spurlita, au omorât bărbați, femei, copii, au jefuit și au prădat tot avutul lor».

O altă corespondență din Epir, apărută în gazeta „Românul din Pind” din 18/1 1906 nr. 6, ne dă declarațiunile șefului de bandă „Platonos”, care zice:

„Noi n'avem nici o socoteală cu Turcii, de aceea nici nu ne atingem de dânșii. Noi dacă am luat armele, aceasta se datorește numai obrăzniciei (?) manifestate a Românilor, cari prin mijloace bănești au reușit să câștige pe partea ei o populațiune, zisă valachă, dar care populațiune prin aspirațiunile ei de mult s'au identificat cu soarta elenismului. Deci acei valachi cari au fost câștigați cauzei românești, dacă nu se vor grăbi să dovedească prin fapte, că au greșit și că revin de bună voie la ideea elenismului, vor fi omorâți de pretutindeni».

Aceasta e deci limbajul bandelor eline organizate sub ochii noului guvern al lui Theotokis, care declară cu emfază „urbi et orbi” în ipocrizia sa, înaintea lumii, că el nu e mai mult pentru formarea bandelor, că li-a dizolvat, că nu le permite mai mult trecerea lor preste frontieră etc... pe ascuns au luat el însă toate, măsurile, ca comitetele din Tesalia să fie mai bine organizate, se fie mai bine echipate cu arme și munițiuni sprijindu-le cu subvențiuni grase, permițând chiar și oficerilor din armată de a intra în acele comitete, ba chiar de a se face și șefi și conducători de bande. Faptele arătate mai sus nu se potrivește deci de loc cu declarațiunile făcute de către dl Skuzis, marelor puteri europene.

Comitetele paneline crezând, că vor îndosi și mai bine ezistența bandelor lor, și că vor salva aparența, au recurs chiar și la o înșălăciune curat grecească. Ele au poreclit bandele lor cele nouă „elino cufovlache” și le anunță sub un atare nume la lume. Fițiucele jidovești din Viena plătite de Greci sunt însă degrabă gata de a lăși aceste faime mincinoase, că există prin Macedonia și bande române. Dacă ar exista, nu mi-ar părea defel rău, din contră m'aș bucura, că în fine României se apăra de asasini, ca în fine s'au apucat și ei să le respălăiască Grecilor după merit și să curățască pământul macedoniei de aceste hiene învălitate în piele de om.

Așa vorbește toată presa ateniană, chiar și acuma cu venirea la puterea a noului cabinet Theotokis. Iar în ziarul elin, ce apare în Atena „To Asty” din 2/2 stă un articol intitulat „Constituirea unei bande eleno-cufovlache” cu subtitlul „Distrugearea propagandei române”, „fanatismul elino-cufovlach” etc... toate acestea cu scop, ca se facă pe Europa a crede, că bandele constau și din Români, și că nu Grecii îiucid pe Români, ci României se ucid unii pe alții. O mișelie adevărat grecească.

Guvernul grecesc lucră însă din reputeri, în ciuda tuturor asigurărilor de pace, la înmulțirea bandelor, și, ea să înșele mai bine lumea, trimite și pe regele lor la Viena, ca acesta se asigure curtea din Viena, despre intențiunile de pace ale guvernului grecesc, pe din dos însă, prin secret se adună necontenit bani de pretutindenea — mai ales din România, precum s'au dovedit aceasta cu espulzările recente din București — sub terțiul de contribuțiuni culturale, strânse de faimoasa societate, așa numită culturală „Elenismos” cu reședința în Atena și cu o mulțime de filiale secrete prin întreaga Românie.

Spre dovadă despre aceasta citez aci o corespondință din Salomic apărută în „Românul dela Pind” din 6—2 906 care zice următoarele:

„Comitetul suprem al bandelor, se află în Atena, unde funcționează pe față și nesupărat în activitatea sa din partea autorităților eline, însă cea mai mare activitate revoluționară de hoție se desfășură în Tesalia. Aci se află o mulțime de subcomitete și anume în Larisa, Farsala, Triela, Cardita Volo etc... Președintele acelor subcomitete se chiamă Cartalis, iară la Velesin se află o avangardă de hoți.

Răspunsul „Asociațiunii”. Știrile ce primim, când punem ziarul sub presă ne anunță, că, în fața opreliștei guvernului, „Asociația” n'a avut încotro: a luat spre cunoștință opreliștea guvernului privitor la expoziția din București și se va conforma. Văzând că are a face cu un guvern, care nu mult ar stă la indoială și chiar și pentru un pretext ar lovi în „Asociație”, membrii comitetului nu vor să primejduiască întru nimic, acest așezământ cultural românesc. S'au supus. Într'un răspuns scris cu demnitate, ei arată însă punctul de vedere greșit al guvernului și cum prin astfel de proceduri se instrăinează suflete, pe care guvernul ar avea datoria să le menajeze și se nesocotesc sentimente și considerațiuni de cari ar trebui să se țină cont.

Toți la fel. Am amintit ieri de noua măsură a guvernului împotriva foilor, pe care nu le espedează numai în cazul, când s'aduc la postă cel puțin cu o oră înainte de plecarea trenului, ca procurorul să aibă vreme, să le citească și aflând în ele ce i-se pare contra legii să le confişte, Ziarele coaliției toate scriu cu înverșunare împotriva acestei măsuri, care zic ele nu e altceva decât *cenșura* pe față.

O ediție de seara a guvernului arată însă, că meritul paternității ordinațiunii nu e al guvernului actual ci a ministrului de odinioară de culte, stâlp mare azi al coaliției, Wlassics Gyula, care precum dovedesc actele din minister, în înțelegere cu ministrul de justiție, a dat ordinațiunea aceasta. Dar să înțelege, nu împotriva coaliției, ci a — *socialiștilor*.

Iată cum se esplică, că ceace azi e cenșură, atunci era o treabă la care aplaudau șoviniștii d'alde Wlassics. Escelenți bărbați și ntr'o tabără și n cealaltă.

România și Austro-Ungaria.

Correspondentul din București al ziarului „Neue Freie Presse” a intervievat pe noul ministru român al Vienei, Lahovari, care a spus, că la 20 Aprilie va plecă probabil la noul său post.

Noul ministru plenipotențiar a mai declarat, că va sili să mențină bunele relații, ce există de atâția ani între Austro-Ungaria și România, lucru care îi va fi cu atât mai ușor, cu cât este în raporturi cordiale cu contele Goluchowsky, raporturi, cari datează încă de pe timpul, când Goluchowsky eră secretar general al ministrului de externe.

În ce privește conflictul cu Grecia, Lahovari a spus, că actualul guvern grecesc se va îndreptăți, că cererile românești sunt modeste și îndreptățite și va pune capăt neînțelegerilor.

„Nici un partid din România — declară noul ministru — nu va încetă lupta, până ce patriarchul nu va fi rezolvat chestiunea bisericească în favoarea României, recunoscând în mod oficial situația creată aromânilor prin iradea de anul trecut.

„Patriarchul, care vorbește foarte bine românește și a trăit multă vreme în România, ar fi foarte împăciuitor în această chestie, atât numai, că ar trebui să înceteze presiunile și influențele ce provin din Grecia.

Efectul manifestului naționalităților.

— Criza. —

Budapesta, 22 Martie

Să înlăturăm de data asta criza din centrul preocupărilor noastre și să ne ocupăm de felul cum a fost primit „cuvântul” foștilor noștri deputați de către presa ungurească. Să nu vă închipuiți însă, că presa ungurească a dat atențiune prea mare acestui „cuvânt”. Ahea câteva foi le-au reprodus în extenso iar comentarii mai lungi nu au făcut decât vre-o 3—4. Tocmai aceste notele principale ale felului lor de a vedea chestiunea naționalităților: puțină însemnătate ce i-se dă în discuțiile publice și intolleranța extremă lipsită de orice concilianță atunci, când totuși se spune vre-un cuvânt despre ea. Aceasta s'a învederat și de astădată. Din toată presa ungurească atât de mare, — prea mare pentru un popor atât de mic, — atât de limbută și darnică în coloane lungi și goale de cuprins, din toată presa asta abia 3 au scris articole de fond atunci când se rostește un partid care reprezintă cel puțin jumătatea țării. Cele mai multe din foile ungurești au făcut abia un scurt rezumat de vre-o 15—20 de rânduri asupra acestui cuvânt, nesocotindu-l vrednic de cea mai scurtă adnotațiune politică. Dar și mai trist este felul, tonul în care se vorbește, atunci când se vorbește de acest partid, de acest „cuvânt”. În fond numai dl Kossuth Ferencz în ziarul oficios al partidului său „Budapest” îl învrednicește de încercarea unui răspuns. Celelalte articole fac comentarii scurte și *stereotipe* sau în loc de-orice discuție serioasă ele găsesc un nou prilej de-a cere maghiarizarea cu orice preț și orice mijloc. Nicăiri nu vedem o analiză limpede, nepreocupată și severă a argumentelor manifestului nostru, nicăiri măcar un început de obiectivitate, de bunăvoință de a-să apropiă de punctul nostru de vedere. Este sufletul ghețos al urei neîmpăcate, neîmblânzite, oarbe și fără hotare care ne întimpină pretutindeni.

Săracul Ludovic Mocsary! Unde este echitatea și înțelepciunea lui în generația lui de astăzi? Ea s'a stâns odată cu generația cea veche, cu Ötvös și Deák. Cu sufletul înfiorat trebuie să vedem cum chiar și cele din urmă puteri de comunicațiune să rup între noi și poporul unguresc și o prăpăstie adâncă ne dezbină și ne despreună pe unii de ceilalți.

Ungurii de azi au devenit orbi și surzi pentru orice revindicare a naționalităților din Ungaria. Simțul cel mai elementar al omului cu adevărat cult, simțul echității pentru plângerile altora, le este necunoscut. Ceiace ei cer impetuos pentru ei, ca o condiție de viață, ca un drept natural, al unui popor, același lucru nu vor, nu mai pot să-l recunoască altora. Nu putem decât să cităm un admirabil pasaj din „Scrierile literare și politice” ale lui Eminescu. Acest articol cu 36 de ani în urmă, arată cu ce instituțiune generală, cu ce cunoștință adâncă și cât de adânc de adevărat a știut să caracterizeze cugetătorul nostru pe Unguri:

Se prescrie zilnic de număroși medici și profesori la morburî de plumănî, catarurî, tusă convulsivă, scrofulosă, influență.

Sirolin

Promovează apetitul și greutatea corpului, delătură tusa, febră, scăderea noptea.

Oferindu-i-se publicului imitații fără preț, să se ceară totdeauna: *impachetarea originală „Roche”.*

F. Hoffmann-La Roche & Co, Basel (Eletia).

„Roche”

Se capetă prescriindu-se de modle în farmacii à 4 cor. sticla.

Nu trebuie să ne mirăm, dacă ei aplică principiile cele mai mari din viața publică a popoarelor astfel cum le aplică; pentru că ei le-au înțeles pe dos, pentru că țesătura falșelor noțiuni fundamentale i-a făcut incapabili de a judeca drept. Cine nu știe acuzațiunea, ce ni să face noauă Românilor, pentru că solicităm pentru noi ceea ce ei au solicitat pentru dânșii? Ce întoarsă ce minunată trebuie să fie aceea *glavă*, care face altuia o crimă, din ceea ce el pentru sine-și face o virtute! Tot ce constituie viața lor internă, e o minciună... Să nu ne mirăm, dacă toate noțiunile au cu totul altă semnificare, pentru că sunt privite prin o prismă sufletească, ce falzifică totul. Asemenea cum nu te poți înțelege cu un om a cărui limbă și noțiuni diferă astfel de ale tale, încât el rămâne pentru tine netradetibil, căci tu nu ai noțiunile ce le are el, cum el nu are pe ale tale: — tocmai așa nu te poți înțelege cu inteligența maghiară. *Impăcare sau transacțiune nu se încap aici*, căci divergența noțiunilor fundamentale și a principiilor sistematice condiționează o eternă divergență a deducțiilor din ele.

«Budapest» are un articol de fond iscălit de *Kossuth Ferencz*: Ungurii vor să cucerască drepturi, de cari să se bucure toate naționalitățile din țară, ei respectă limba și cultura lor, statul unguresc independent ar ajuta dezvoltarea culturală a nemaghiarilor. Totuși «unele elemente conducătoare» vreau să pună pe nemaghiari în opozițiune cu statul unguresc și vor să creeze cercuri de interese potrivnice cu națiunea ungurescă.

Dar națiunea ungurescă să va răfui cu ei.

Cine-i cu noi, ni-e prietin, cine-i împotriva noastră, ni-i dujman. Totuși *Kossuth* să mângâie cu nădejdea, că majoritatea cetățenilor nemaghiari va fi pe partea coaliției. *Kossuth* cercă să infirme punct cu punct afirmările manifestului.

El spune, că partidul liberal nu a ridicat domnia unei singure clase și rase. Legiferarea din 1848 a desființat clasele. (Le-a desființat de *drept*, nu însă în *faptă*). În parlament naționalitățile nu au fost reprezentate, zice *Kossuth*, dar vina este a lor. Pentru ce au ales deputați liberali? (Pentru că alegerile erau, cât se poate de neinfluențate și *Hieronymi* ne îngădui-se formarea și organizarea de partid). *Kossuth* arată cum (de sigur numai din întâmplare) în unele cercuri electorale României au avut dreptul electoral pe bază de cenș foarte scăzut, pe când în alte părți Ungurii au avut un cenș cu mult mai urcat. Partidul său voește să lărgiască dreptul electoral, dar — bine înțeles — cu garanțiile necesare pentru caracterul unguresc al statului. Această reformă electorală însă, adaugem, că nu-i alta, de cât bazată pe cunoștință de carte ungurescă. Pentru ce luptă naționalitățile pentru comanda germană? *Kossuth* zice, că întinde mâna de înfrățire, ca să ne unim cu toții în dragostea patriei.

Cum să vede deci, nici dl *Kossuth* nu vrea sau nu știe să găsească punctul, ce ne depărtează. Ba s-ar putea zice, că cu tot tonul de bunăvoință și lealitate, articolul este un exemplu clasic de duplicitate nesinceră. Cum poate cineva să susție, că dorește să ne vază în parlament și să ceară în aceeași suflare, dreptul electoral cu excluderea noastră? Cum poate să spună cineva,

că voiește să respecte limba și cultura noastră, când tot el, dl *Kossuth*, a cerut ca preț de împăcare cu Tisza maghiarizarea scoalelor, ceia-ce a dat naștere proiectului lui *Berzeviczy*? Cum poate să ne întinză mână de înfrățire, când el luptă pentru maghiarizarea prin armată?

Dacă am primi această mână — am fi niște Sârbi.

O nouă demascare.

Dl *Pistóry Mór*, tot astfel ca și baronul *Veselényi Miklós*, au descoperit adevărata lor convingere politică — *kossuthismul*. Ei au anunțat amândoi, după dizolvarea partidului banfist căruia i-au aparținut, că vor intra în partidul *Kossuthist*. Fără îndoială că la o nouă alegere nici corpul electoral al celor două cercuri din Cluj nu va ezita de-a ratifica această schimbare de principii reelegându-i ca deputați. Amintesc amândouă casurile acestea pentru a adăuga încă o probă la atâtea altele că în fond toți Ungurii sunt *kossuthiști* sinceri sau ascunși. Cazul contelui *Apponyi* nu-i decât o ilustrare mai eclatantă a acestui adevăr că *kossuthismul* este ultimul și inevitabilul popas al ori-cărui om politic ungar sincer.

Din România.

A. S. R. Principele României locotenent regal.

București, 24 Martie. În „Monitorul Oficial“ de Duminecă va apare decretul prin care A. S. R. Principele României va fi numit locotenent regal.

Atribuțiunile A. S. R. sunt fixate prin referentul primului ministru, referat care se va publica în același număr al „Monitorului“.

Dobriținul adevărat!...

(*) Dela încheierea transacției dintre Ungaria și Austria și până acum, neamurile din țară și chiar străinătate așa credeau, că *Dobriținul* e cel mai viteaz oraș unguresc. Nu-i vorba, felul cum și-a arătat vitejia față de fostul fișpan *Kovács*, a cam schimbat părerea, ce opinia publică avea despre civii dela *Dobrițin*.

Vine însă acum chiar «*Budapesti Hirlap*», organul 48-istului conte *Apponyi*, și-i arată pe Ungurii dela *Dobrițin* cu adevărata lor fire.

Iată ce scrie adecă numitul organ maghiar:

Pe acea vreme din sinul municipalității oraș, liber regesc *Dobrițin*, se înființase un comitet așa zis «*jóléti*» (de ajutorare), care cu vorbe puternice oprea pe funcționari dela îndeplinirea a ori ce ordin a fișpanului ce urmă să fie numit. A pus pecete pe ușa sălii de adunare și a declarat solemn, că pe funcționarii cari eventual vor fi suspendați ori destituiți, îi va păzi de orice neplăcere și se va îngriji de ei, *garantând cu averea orașului*. Comitetul n'a îndeplinit însă făgăduelile sale, ci a anticipat leafa pe șasă luni numai *funcționarilor cu drept de vot*, despre soarta celorlalți slujbași însă nici măcar pe câteva luni nu s'a îngrijit. Comitetul, ce-i drept, ținea ședințe până la miezul nopții și dădea noi porunci de împotriviare, dar când s'a văzut, că persoane particulare nu pot dispune asupra averii orașului, ci rămâne ca *fondul de ajutorare, să-l facă din banii lor*, nimeni nu s'a arătat atât de jertfitor. Nu-i mirare deci, dacă slujbașii cari și de altfel trăiesc în împrejurări grele, nu s'au increzut în ajutorul comitetului și-și temeau posturile, după cum și comitetul temându-se de urmări, s'a pus pe baza ca funcționarii să ia parte la ședința chemată de comisarul regal. Statul acesta și l-au

motivată zicând, că hotărîrea de mai de mult sună pentru noul fișpan, iar nu pentru comisarul regal.

Dealtminteri *Dobriținul* a rămas și acum credincios trecutului său. *Cu aceeași stăruință el a slugit turcilor, tatarilor, nemților, curuților și labanților, deopotrivă*. Au dat de toate dușmanului, numai să poată rămâne pe suprafața pământului. Pe vremea revoluției au văzut detronizare, iar după înăbușirea revoluției au ținut liturghie. Pe vremea, când dieta se ținea în *Dobrițin*, *dobriținenii* cântau himnul libertății, mai târziu la întâia porincă a comisarului regal *Drevenyák* au pus steaguri mari negre, galbene până și pe biserică.

Ba în interesul său binepriceput pe la anul 1850 *Dobriținul* a ales cetățeni de onoare o gramadă de generali austrieci.

Și față de *Fejérváry* *dobriținenii* au rămas deci consecvenți trecutului lor. Au lărmuit, făceau pe patrioții o vreme, ascultau laudele patriotice ale celor ce nu-i cunoșteau, când a intrat însă în oraș comisarul regal *Naszády Iván*, înconjurat de husari gendarmi — *curajul civilor din Dobrițin s'a frânt*.

Dacă am fi scris noi așa, presa maghiară ni-ar fi timbrat de calomniatori, ar fi zis că suntem plini de răutate față de aleșii civi din *Dobrițin*. Așa însă, că toate acestea se spun în cel mai șovinist ziar maghiar, nici îndoială nu încap: *Dobriținul adevărat* este așa cum îl descrie «*Budapesti Hirlap*».

Despre regularea salariilor învățătoresți la școlile comunale și confesionale.

După cum e zisa, cu speranță trăește omul. — Foarte de mult sperăm și noi învățătorii comunali și confesionali, că doară se va îmbunătăți și soarta noastră, care e deja numai proiect pe hârtie.

La toate conferențele cercuale ori generale, nu s'a putut auzi altceva, decât cuvintele «*rugăm îmbunătățirea soartei noastre*».

Înzadar am rugat aceasta, nime nu ne aude.

Înainte cu unu sau doi ani se puteau trece toate cu vederea, însă acum când vedem, că și celui din urmă scrietoraș i-s'a îmbunătățit soarta, avem să pretindem cu energie regularea legală a salariilor noastre. — Pentru-că am ajuns timpul de trebuie băncile să ne țină, căci altminterlea am perî de foame.

Noi suntem mai rău salarizați, ca finanții ori gendarmii, cari nu au nici o cvalificație. — Pentru-ce oare chiar noauă învățătorilor com. și confesionali să nu ni se îmbunătățească odată trista soarte.

Cred doară, că și noi suntem tocmai așa de cvalificați, ca și ceilalți amployați ori învățători ai statului. — Doară chiar singură înalta Curie reg. într'un anumit caz, a recunoscut cvalificația noastră egală cu maturitatea. — Dela noi numai datorințe pretind, drepturi nu ni se dau.

Proiectul modificat, lex *Berzeviczy*, foarte puțin îmbunătățește soarta noastră, căci mai multe datorințe ne prescrie ca în trecut. — Aceasta nu ar fi nimic, dacă și salariul ar fi statorit amăsurat datorințelor ce le vom avea.

La învățătorii de stat se vor regula salariile ca la ceilalți amployați, unde va fi aci dreptatea? — Au doară nu avem noi tot acelea datorințe, prin urmare și tot acelea drepturi? — În mai multe rânduri am cetit, că cei dela cârma țării zic: Noi am îmbunătăți bucuros salariile învățătorilor com. și confesionali, ca la cei de stat, însă susținătorii de școale nu primesc această.

Dacă susținătorul de școală voește a se fali cu școala sa, învățătorul său, poftescă a o susține, ca și statul.

Îndată ce se va restabili ordinea și pacea în țară ce dorim din inimă ar fi timpul să ni-se pertracteze și proiectul nostru de lege. — În anul trecut am zis, că reviziunea regulamentului intern al dietei a fost cauza de nu s'a pertractat.

Dar acum ce va mai fi cauza?

În viitor trebuie să fim cu băgare de seamă la alegerile de deputați. Numai acelor deputați să ne dăm votul nostru, cari vor lua în programul ori îmbunătățirea soartei noastre nu numai cu vorbe seci, ci și în fapta.

barbar, deși poate întru nimic nu sunt vinovați. Prețindem, ca acest lucru să fie esaminat, și Grün să fie dat în îngrijire medicală, căci putem lua cu siguranță, că acest om e cu desăvârșire nebun și prin urmare nu trebuie lăsat în funcție de stat, «Rus» apoi pe baza unei epistole a unui prizonier polon spune următoarele:

Prizonierii Secica și Kempzki patru nopți au fost bătuți. Secica a fost lovit în ureche atât de tare încât i-s'a crepat partea din lăuntru și acum nenorocitul a înnebunit. Nu ne lasă să ne potolim setea, ca astfel să ne forțeze mai tare la mărturisire, pe când de fapt n'am păcătuit cu nimic Părul ni-l smulge, jandarmii sar pe pieptul și stomacul nostru de pe masă, tâlpile picioarelor le fac sânge lovituri groaznice, și când după nesuferibile chinuri am ajuns în stare anormală, ne constrâng să subscrie cu noi protocol.

— **Oraș scufundat.** În diferitele legendare, în balade, putem citi, în opere muzicale puternice putem auzi și vedea, că la fărâmurii mării Ostice, cândva a fost un oraș cu numele Vineta. În o zi furtunoasă valurile puternice ale mării au ezundat în oraș și l-au înghițit în sinul lor. Pescarii povestesc, că ei și acum adesea aud sunetele înăbușite a clopotelor din orașul cutropit.

S'a constatat, că orașul Vineta de odinioară a fost situat acolo, unde azi e orășul Wallin din Pommerania, dar pe insula Usedom se înalță ruine mari de piatră, despre cari oamenii susțin mai ales poezii creduli, că acelea sunt ruinele caselor și murilor din orașul Vineta.

Acum însă în urma unor sepături făcute de către o societate germană, s'a constatat, că acele ruine, nu sunt alt ceva, de cât ruine din morminții hunilor, cari au trăit în acel oraș.

Adecă totuși a existat cândva acel oraș dar n'a fost înfloritor, fără credință, plin de păcate și destrăbălări, ci loc de odihnă vecinică.

— **Sybilla din Berlin.** Madame de Ferreiv, vrăjitoare foarte renumită înaintea publicului din Paris, urându-se de concurența, ce i-se face, și-a strămutat locuința la Berlin și acolo își continuă meseria. Ea voește cu tot prețul să intreacă pe colegile sale din Paris, căci se ocupă nu numai cu profesie ci face artă și literatură. În timpul din urmă a scris o carte cu titlul «Vedeniile și profesiiile», ce în timp scurt s'a epuizat, cumpărată fiind de acea parte a publicului care încă mai crede în farmec.

Profesiile sunt inspirate de o ființă abstractă, pe care o numește Gavril. Tatăl acestuia a fost de naștere din Egipt, iar mama din Babilon și au trăit în timpuri foarte vechi, cu 2300 ani mai

înainte de Christos, și au fost înmormântați în Japonia, în apropierea de Iocohama. Ea mai vorbește cu spiritul lui Moise, Luther, chiar și cu a lui papa Leo al XIII-lea, și așa se vede că are un larg cerc de cunoștințe, întru cât nici odată nu confundă lucrurile, și ce privește întâmplările istorice, le cunoaște foarte bine. Ea a prevestit eliberarea lui Dreyfus și catastrofa înfiorătoare din Martinique. Profesiile ei de acum însă sunt pentru un viitor atât de îndepărtat încât cu greu le poți controla. Într'alte spune, că peste o mie de ani în locul Berlinului va fi apă, Viena va fi cunoscută nu mai din poveste iar Budapesta va fi nimicită de flacări.

— **Procesul asasinatului politic din Calafat (România).** Marți s'a judecat de curtea cu jurați din Craiova procesul omorului politic săvârșit acum câțiva timp în orașul Calafat.

Se știe ca Toma Ion român macedonean a omorât cu un foc de revolver pe grecul Papa, Demetru.

La orele 12 Curtea își face intrarea. Curtea este compusă din dnii Sinescu, președinte; Calețeanu și Alexandrescu, membri; ministerul public este reprezentat de d. procuror de Curte Coandă și primul procuror Neațu.

Din ordinul președintelui se introduce acuzatul Toma Ion.

I se ia interogatoriul: profesia, etatea și cine sunt apărătorii săi.

Comisiunea depune legiuitului jurământ după care grefierul dă citire actului de acuzare din care reese, că Toma Ion, supus otoman, de ani 24, în ziua de 25 Noemvrie, a omorât cu un foc de revolver pe Mihale Papademetru în împrejurările deja cunoscute. Toma Ion vine din Crușova, orașul sau natal și se instalează la Călărași ca lucrător la o cofetărie. Mai târziu trece la București, la cofetăria Baraitar, unde rămâne până cu câteva zile înainte de comiterea crimei.

Cetind prin ziare faptele lui Papademetru, care se manifestă ca anti-român și fiind macedonean, el se influențează și pleacă la Calafat pentru a răzbună pe conaționalii lui.

Cu un foc de revolver ucise pe Papademetru, apoi se predă singur autorităților.

Președintele invită pe acuzat să spue juraților cum a comis faptele și de ce.

Toma Ion spune cum victima sa organiza bande, cum ajută cu bani pe grecii, cari omorau pe românii macedoneni, etc.

El cetind în ziare suferințele macedonenilor, s'a decis să scape pe conaționalii lui de un dușman al românilor. A cumpărat un revolver, s'a dus la Calafat și a săvârșit fapta. El adaogă că nu regretă, mai bine îi pare, că suferă el de cât atâtea mii de frați.

Când adâncul se distruge și 'ntunerecul etern
Stinge razele vieții: — totul pare un infern.

Nu voi gloriei lustruite, nici splendoare, nici mărire,

Nu voi viață 'mpodobită cu cununi de fericire.

Am o singură dorință: voi să mă lăsați să plâng,

Să-mi înec amarul vecinic și durerea să mi-o stâng...

Voi să plâng la umbră deasă, într'a codrului pustie,

Iar durerea-mi tănuită nime 'n lume să n'o știe.

Lumea-i plină de mizerii și de cete de mișei

Cu porniri și inimi negre; nu voi milă dela ei!

Ionel.

Cugetări.

Găsești femei cari n'au iubit nici odată; dar e rar să vezi una, care se nu fi iubit decât odată. Dragostea femeilor ucide înțelepciunea.

Chidușii.

— Da ce'i, Fluture, ai fost închis? Și de ce?

— Pentru că am furat o găină: Da tu, loane, de ce ai fost închis?

— Pentru că am cerșit.

— Ți-am spus eu ție, că cerșitul nu-i de tine. Hai să schimbăm. Eu mă duc după cerșit și tu după furat... Poate c'asa o să fim mai norocoși.

Președintele îl întrebă dacă nu a fost îndemnat de cineva la săvârșirea omorului.

Acuzatul răspunde că nu, că singur a luat hotărârea cetind prin ziare că grecii ard satele noastre din Macedonia.

S'a procedat apoi la ascultarea martorilor, după care prim-procurorul Neațu își începe rechizitoriul.

Procurorul, spune că acuzatul era un om fără rost și fapta lui nu găsește nici cum justificare. Il acuză a fi un odios asasin. Face apel la jurați să spele țara de rușinea adusă de Toma Ion prin acest asasinat, condamându-l după merit.

Intre altele primul procuror întrebă pe preotul Petrescu, apărător, dacă dogmele creștine admit fapta lui Toma Ion.

D. Betolian, apărătorul acuzatului, întrerupe zicând că întrebarea trebuie pusă patriarhului și metropolitului grec cari ordonă chiar omorirea fraților noștri macedoneni, nu preotului Petrescu.

Sala izbucnește în aplauze. Președintele amenință cu evacuarea

Primul procuror termină cerând un verdict de culpabilitate.

Se dă apoi cuvântul apărării și vorbesc dnii Betolian, Petre Kihțu, Mitescu, Al. Nicolaid.

D. Procuror general Coandă în replică, cere clemența juraților, dar nu achitarea.

Rezumatul președintelui durează 20 de minute.

Președintele pune juraților următoarele întrebări: Acuzatul Toma Ion, major, este culpabil de faptul că în ziua de 25 Noemvrie 1905, cu voință a omorât pe Mihale Papademetru descărcând asupra-i un foc de revolver, în toate circumstanțele cuprinse în rezumatul actului de acuzare. Este vinovat acuzatul, că a comis acest fapt prin pandire, așteptând oare-care timp pe Mihale Papademetru?

După 10 minute jurații, es cu verdictul.

Se răspunde **Nu** la ambele întrebări. Aplauze nesfârșite împiedecă pe primul jurat să termine. Strigăte de trăiască jurații, umplu sala.

Acuzatul este introdus și i-se cetește sentința. El strigă: Trăiască justiția! trăiască poporul românesc!

Se face manifestație la ieșire lui Toma Ion. I se colectează repede 100 lei.

— **Tuberculoza** e pentru om sabia lui Damocle. Acest morb primejdios își seceră jertfele sale atât din rândul oamenilor sănătoși, cât și din rândul celor bolnavi.

Și oamenii, cari sufer de acest morb, se pot îmbucura, că în sfârșit s'a găsit un atare medicament, cu ajutorul căreia se poate stărpi acest morb primejdios. Acest medicament a fost premiat la expoziția din Anglia cu premiul de aur. Și e invenția lui Halap, și împiedecă tusa, vârsarea de sânge, asudarea și desvoaltă apetitul. Prețul unei sticle de probă e 3 cor., o sticlă mare e 5 cor. Se poate căpăta numai apoteca «Apostolul» din Budapesta strada József Nr. 64/29.

— **Lăcomia după bani** a făcut mult sânge rău oamenilor. Imprejurarea, că se găsesc oameni, cari imitează un lucru plăcut tuturor, ca astfel lor să-și facă dobândă, e dovada cea mai puternică despre axioma de mai sus. E mai rău când se imitează un astfel de medicament, ce se folosește spre îmbunătățirea sănătății și prin aceasta se nasc nenumărate morburii și totodată slăbește încrederea față de adevăratul medicament. Zilnic se mărește numărul acelor, cari imitează picăturile lui Brady, cari publicului sunt cunoscute sub numele de «Picăturile Mariaczell». Să ne însemnăm că aceste picături foarte priincioase contra durerii de stomac, nedormire, de cap, etc. nu se pot imita în de ajuns. Nu se pregătesc numai în farmacia «Magyar Király» a lui Brady, Viena I. Fleischmarkt nr. 241 de unde se poate căpăta fără orice spese, 6 sticle pentru 5 cor., 3 sticle pentru 4.50 cor. trimițându-se prețul înainte.

— **In pribegie.** În timpul din urmă Copenhaga, Stockholm și orașele de mează-noapte din Germania sunt pline cu emigranți ruși, cari cu toate aceste se țin în mai mare siguranță pe pământ danez și astfel cei mai mulți au pribegit acolo. La o familie din Copenhaga s'a așezat o familie rusă din patru membrii, cari n'aveau nici de mâncare nici haine, cu ce să se îmbrace, dar n'au sârmanii nici cele mai elementare mobile pentru chilie. Și deși corporal sufer foarte mult cu atât se simt mai fericiți

și nimerit de un glonț între ochi, fû ucis, pe când mareșalul Oudinost cu vechia gardă trecu peste Russbach, iar archiducele Carol începû retragerea în marșuri forțate spre Moravia.

Istoria acaasta mi-a fost povestită în limba germană acum câțiva ani, într'o seară de Maiu, în grădina ospătăriei din Deutsch Wagram. Povestitorul era ospătarul Hans Bleiber, al cărui bunic a luat parte la bătălia dela Wagram.

FATALITATE.

Când pe scena vecinicii roata vieții se 'nvârtește

Și adâncul fără margini din pustiu se desvâlește, Iar din valul nemuririi zboară secolii pe rând, Când trecutul și prezentul se frământă, fumegând.

Multe vin și trec, ca visul... Când gândirea-mi obosită

Se respiră plutitoare și se perde rătăcită, Într'o noapte de iluzii din trecutul glorios, Apoi cade sdruncinată, de prezentul dureros, —

Văd cum viața zimbitoare curge lin, din sânul firei

Iar din valuri spumegate saltă gloria mării, Văd o lume de fantome, într'un farmec visător, Unde șoaptele duioase se respiră 'n tainic sbor...

Viață dulce și senină, fericire, bucurie, Poate-s vise 'nșelătoare și minciuni și nebunie.

în sufletul lor. Toți însă se nizuiesc în oarecare mod să li-se dea puțința de a putea trăi cinstiți. E destul de frumos, că în decursul acestei ierni grele nu mai doi emigranți au ajuns în mâinile jandarmilor, Mizeria și foamea i-a silit pe acești nefericiți fără pământ, fără patrie și fără locuință, — se fure.

La început au luat bățul pribejiei mai ales cei din Kiew, Kisenev, apoi din Moscva și Odessa, mai mulți însă din Riga.

Cu puține excepție toți sunt oameni bine desvoltați, sănătoși, de statură înaltă, și vorbesc în dialectul așa numit «Iddis», un amestec de cuvinte rusești germane și evrești.

E interesant cum o parte dintre emigranți trec hotarul.

Pe lângă toată opreliștea, chiar păzitorii dela hotare îi trec pentru o plată de 5—40 ruble, iar dacă n'au bani, trec cu puterea.

Mulți au pe față brezde lăsate de sabiile căzătorilor, alții poartă în picioare gloanțe de puștil și poate că vor rămâne pe vecie schilavi, dar cu toate acestea slavi nici odată. Odată doi emigranți n'au scăpat alt cum, decât că s'au băgat în locul cu cărbune a corăbiei și acolo s'au ascuns dinaintea poliției în mijlocul cărbunilor.

— **Wolf J.**, pantofar de ghete femeiești și bărbătești. Arad, strada Weitzer (palatul minorităților).

— **Magazin de stofă de fabrică, Leichner și Fleischer**, Pécs. În magazinul exclusiv de stofă de fabrică se află de vânzare 3 metri stofă de lână pentru întreaga îmbrăcăminte bărbătească, dela 3-30—4-40—6-60 floreni în sus până la cea mai fină.

Pentru provincie trimitem bucuros probe. **Leichner și Fleischer**, Arad, Szabadság-tér 17 Telefon 475.

— **Schveffer și Vörös**, florari în Arad, palatul minorităților. Etepuiesc pe lângă prețurile cele mai moderate *cununi, buchete și alte împodobiri de flori*. Planuri pentru parchetare fac gratuit.

— **Mauthner Ödön** din Budapesta, mare comerciant de sămânțe și liferant de curte, face mari înșirii în interesul agricultorilor. Și a nume: până acum agricultorii și-au cumpărat cele trebuincioase cu deplină încredere din atari prăvălii, unde să vând și sămânțele renumite de legume și flori de a lui Mauthner, fiind decredința, că sămânțele sunt de a lui Mauthner.

Durere acesta nu e chiar așa, în urma căreia de multe ori agricultorii cumpără astfel de sămânțe, cari nici odată n'au eșit din magazinul lui Mauthner. După cum suntem informați, Mauthner Ödön va da catalogul, acelor comercianți, din provincie, de unde se pot căpăta sămânțe de a lui Mauthner. Acesta în interesul agricultorilor și a bunului renume a sămânțelor lui Mauthner.

— **S-a deschis prăvălia de coloniale a lui Rudolf Baumann** Arad, Piața Tököly în colțul străzii Lázár Vilmos. Un isvor bun de cumpărare recunoscut pentru fructele proaspete de tot felul, apoi vin, tea și rum.

Cerând sprijinul marelui publ. rămân cu deosebită stimă: **Baumann Rudolf**.

— **Beția duce la păcat și mizerie**. Atragem atenția asupra anunțului „Am fost bețiv” al spîtericului lui Frankl Antal din Seghedin.

— **Femeile engleze**, nici odată nu folosesc al față decât «Lapte de castravete» ce se găsește în adevărată calitate engleză în farmacia în Balassa K., în Budapesta—Erzsébetfalva. Spre influință sigură și e nesticăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia îi dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, sapunul englez de castravete 1 cor., pudră de castravete 1-20. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapesta—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Vojtek și Weisz.

— **Fluidul Universal**. Cel mai nou esenț pentru alinarea durerilor și frecarea corpului e **Fluidul Universal**, (esenț din flori mirositoare). Se folosește la junghiuri, reumatism, la dureri de oase, de dinți și de cap, acest esenț e recomandat de toți medicii, reînnoește și întărește atât mușchii, cât și nervile obosite.

Prețul unei sticle de un deci e 1 cor. 50 fileri, dacă procurăm 3 sticle speșele de postă nu se socotesc. 1 sticlă mică de probă costă 40 fil., 6 sticle mici constau 3 cor., iar 12 sticle constau 5 cor. Speșele de postă nu se socotesc.

Sticle de cele mici, de probă, pe lângă trimiterea unei mărci de 20 fil. fără speșe, la învoire trimite unicul pregătitor de «Fluid Universal». Apothea lui **Coloman Skribanek**, la crucea roșie. În strada Holló și în colțul străzii Hunyadi.

Magazin principal în Budapesta la farmacistul **Török József** în Király utca 12 și Calea Andrássy nr. 26, precum și în mai multe farmacii.

Economie.

Arad, 24 Martie 1906.

Pentru cultivătorii de pomi. Vestim prin aceasta pe cei interesați, că subscrisul comitet central împarte între cultivătorii noștri de pomi în mod gratuit mai multe mii pădureți: meri, peri, pruni, perseci, etc. La împărțire vor fi preferiți membrii Reuniunii. Împărțirea pădureților se va face Vineri în 30 Martie n. dela ora 9 a. m. începând în grădina custodului Reuniunii, dl Teodor Andreiu, (Sibiu, Walkmühl g. 10).

Pentru altoii de meri, ce se pun în vânzare cu 50 bani bucata, doritorii de a cumpără să se adreseze dlui Ioan Chirca, vice-prezident al Reuniunii în Săliște, (comitatul Sibiu), de unde se face expedarea.

Sibiu, 21 Martie n. 1906.
Comitetul central al «Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu».

Pantaleon Lucaș,
prezident.

Vic. Tordășianu,
secretar.

Ziarul «Neues Wiener Tagblatt» vorbind de apropiatele tratative comerciale cu România, observă că producțiunea industrială austriacă găsește un foarte mare deșeu pe piața românească. Ziarul relevă că balanța comercială cu România este foarte activă în favoarea Austriei; ca dovadă, citează date statistice asupra mișcării comerciale cu România și spune, că simpla prelungire a clauzei națiunii celei mai favorizate din 1893 ar da un extra-ordinar număr de articole de export austriace, din cauza lipsei unui tarif amănunțit, ar suferi o mare pagubă.

Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta.

Cota oficială pe ziua de 24 Martie.

INCHEEREA LA 12 ORE:

Grâu pe Aprilie 1906 (100—clgr.)	16:42—16:44
Secară pe Aprilie	13:56—13:58
Orz pe Aprilie	15:36—15:38
Cucuruz pe Mai	13:28—13:30
Grâu de toamnă pe 1906	16:30—16:34

INCHEEREA LA 5 ORE:

Grâu pe Aprilie 1906	16:48—16:55
Secară pe Aprilie	13:60—13:62
Ovăs pe Aprilie	15:45—15:48
Cucuruz pe Mai	13:62—13:64
Grâu de toamnă pe 1906	16:34—16:36

Bursa de bucate din Timișoara.

Grâu: 78—100 klgr.	Cor. 15:50—15:60
« 79—100 »	« — — — — — »
Secară: 100 «	12:20—12:30
Orz: 100 «	13:50—13:60
Ovăs mercantil 100 klgr.	14:10—14:20
« cernut 100 klgr.	13:30—13:30
Cucuruz nou 100 «	13:20—13:30
« vechiu 100 klgr.	« — — — — — »

Prețul alcoolului în Arad.

Alcool rafinat în mare	Cor. 158.—
« « « mic	« 160.—
« brut « mare	« 156.—
« « « mic	« 158.—

Târgul de porci din Kőbánya.

De prima calitate ungară: Bătrâni, grei părechea în greutate peste 400 klgr. — — — fil.; bătrâni mijlocii, părechea în greutate 300—400 klgr. — fil.; tineri grei în greutate peste 320 klgr. 125—127 fil.; calitate sârbească: grei părechea peste 260 klgr. 120—126 fil.; mijlocii părechea 240—260 klgr. greutate 121—122 fil. Ușori până la 240 klgr. 116—118 fil.

Redactor responsabil: **Sever Bocu**.

Editor proprietar: **George Nichin**.

1906.—196 ikvsz.

Arverési hirdetmény.

Alulirott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a borosjenői kir. járásbírósnak 1906 évi sp. 76/3 számú végzés következtében dr. Burdan Tivadar ügyvéd által képviselt Tripan Juon javára Fejér Sándor és neje ellen 660 kor. s jár erejéig 1906 évi február hó 12-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 1640 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: gőzcséplő gép nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a borosjenői kir. járásbírósnak 1906 évi V. 127 számú végzése folytán 660 kor. tőkekövetelés, ennek 1906 évi január hó 2 napjátóljáró 5% kamatai, és eddig összesen 138 kor. 50 fillérben bírójlag már megállapított költségek erejéig, Gurbán, Csizmazs Todor és Hal-mazsán Pável lakosok udvarán leendő eszközlésére

1906 március 30-ik napjának d. u. 1/2 3 órája

határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezenel oly megjegyzéssel bivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is etrendeltetik.

Kelt Bjenő 1906 évi március hó 14 napján,

Nagy

kir. bír. végrehajtó

Cuvântul „Emulsiune”

e numele unei amestecături din unsoare și apă. Dacă însă să amestecă cu lapte sau smântână să naște așa numitul unt de emulsiune.

După emulgarea lui SCOTT, uleiul de ficat de peste ocără în circulație în forma aceasta de emulsiune, în chipul acesta să poate mânca și mistui ca și laptele, a căror putere de nutriție și vindecare îl potențază în mare măsură.

Pescarul ca bogatul cel mare în spate e garanță procedurii veritabile a Emulsiunii lui Scott.

Se poate căpăta în ori ce apotecă.

Cu provocare la această zi, pe lângă trimiterea a unor timbre de 75 fileri, trimite fără altă cheltuială 1 sticlă de probă.

Apotheca orășănească a lui Emil Budai
Budapesta, IV., strada Vác nr. 34—50.

Prețul unei sticle originale e de 2.50 cor.

AVIS!

Am onoare a aduce la cunoștința onorabilului public, că sub numărul 4 (patru) am introdus telefon în cancelaria mea.

Dr. Aurel Grozda adv.
Buteni.

Tipărituri ieftine și cu gust lucrate și având în vedere calitățile alese de hârtie cese cere, comandați spre

▶▶▶ mulțumire la ▶▶▶

Tribuna.

▶▶▶ Tipografia d-lui G. Nichin, ▶▶▶
▶▶▶ Deák Ferencz-u. 20, Arad. ▶▶▶

Cele mai fine și mai elegante haine
pentru bărbați, copii
 și cel mai potrivit și cel mai ieftin
 izvor de cumpărare pentru ori-ce îm-
 brăcăminte se afla la

Moskovitz Zsigmond
 Arad, Edificiul teatrului

unde e asortiment bogat și
 cel mai bun croi.

Trag atențiunea binevoitoare a P. T. preoți,
 precum dnilor teologi și pedagogi asupra îm-
 brăcămintelor

„Șaguna“

facut de mine, ce se poate cumpăra exclu-
 siv numai la mine, precum și redingate și
 veste prețești.

Ori-ce îmbrăcăminte cumpărată dela mine,
 se străformă după măsura corpului fără nici
 o plată.

Telefon-nr. pentru orași și comitat: 534.
 Întrebuințarea telefonului pentru P. T. public
 e gratuită.

Comande din provincie se efectuează
 momentan.

BANCA NATIONALĂ A ROMÂNIEI.

SITUAȚIUNEA SUMARA.
ACTIV

1905
5 Martie
66080515
3820261
40542633
13131155
11999940
14731258
1704546
5638889
569797
321818
82300960
17627470
16228540
274697782
12000000
19546217
2923784
157546680
380141
82300960
—
274697782

46588015	Reserva metalică Aur	74979276
19492500	„ trate Aur	31125000
	Argint și diverse monete	
	Portofoliu Român și Străin	
	*) Impr. contra ef. publice	4956900
	„ „ „ „ în cont curent	18885299
	Fonduri publice	
	Efectele fondului de rezervă	
	„ „ „ amortisarea imob. și material	
	Imobili	
	Mobilier și Mașini de Imprimerie	
	Cheltueli de Administrațiune	
	Deposite libere	
	Compturi curinți	
	Compturi de valori	

1906	25 Februarie	4 Martie
106287769	106104276	
1286094	1376098	
60516492	63497412	
24633033	23842199	
11999924	11999924	
14983507	14983507	
2914292	2914292	
5768067	5768153	
601590	601598	
335093	347534	
85099585	84138465	
6869515	2814257	
26749527	32283449	
348044488	346521164	
12000000	12000000	
21034186	21034186	
3105044	3105044	
226385960	225773240	
419713	470229	
85099585	84138465	
—	—	
348044488	346521164	

PASIV

Capital	
Fondul de rezervă	
Fondul amortisării imobilelor și material	
Bilete de Bancă în circulațiune	
Dobânzi și beneficii diverse	
Deposite de retras	
Compturi curinți	

Scomptul 5%
 *) Dobânda 6%

Am onoare a aduce la cunoștința marelui public și
 prea stimaților mei oaspeți, că

hotelul și beraria

„Spieluhr“

din Timișoara, care se bucură de un bun renume,
 o conduc pre mai departe eu singur.

Mă voi nisui se câștig buna voința marelui public,
 și a întări tot mai tare renumele hotelului meu prin
 un serviciu prompt, prin o cină bună și beuturi esce-
 lente. Cerând binevoitorul sprigin,

sunt cu stimă:

Müller Károly la „Spieluhr“ Timișoara.

Ultoi de vii soiu curat

ultoi cu rădăcină din cele mai bune

soiuri pentru vin și delicatose

recomandă spre cumpărare

Domeniul Hámory

pe lângă bani gata. Preții și învățatorii pri-
 mesc cu preț scăzut de 5%.

Detalii se pot afla în Arad, strada Deák Ferencz nr. 3.

Telefon 229.

Anunț!

Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis în
 Arad — strada Iernului (Fa-țona) — No. 1.
o fabrică de mașini agronomice
 sub firma înregistrată la tribunalul comercial

VULCU J. MAXIM

Dispunind de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experien-
 țele mele extinse făcute în

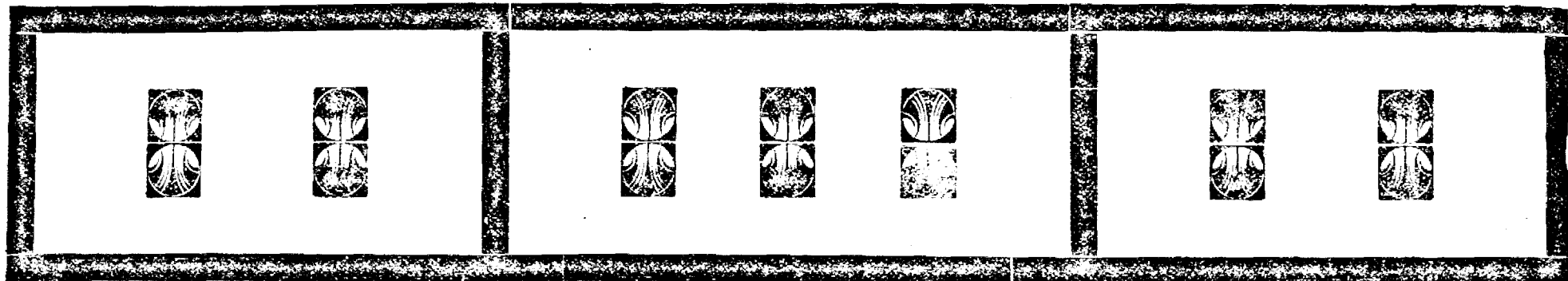
o o Austroungaria, Germania și America o o
 mă aflu în plăcuta poziție a produce și servi pe onoratul public
 o o o cu tot felul de mașini agronomice o o o
 din material de prima clasă și pe lângă pre-
 o—o—o țurile cele mai avantajoase. o—o—o

In special fabric, diverse mașini de sămănat, secerat, stără-
 mătoare de cucuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț la vite, ciururi,
 pluguri (Șeitană), prese de vin, pompe precum și alte articole de piv-
 nițarie și instalațiuni de mori, joagăre și figlării mici și mari, după
 cele mai moderne și mai practice sisteme recunoscute în branșele
 mașinăriiilor sus numite.

Procur, mijlocind prețurile cele mai avantajoase, mașini de
 abor și treerătoare, motoare de benzin, petrolen, spirit sau gaz,
 garantând totdeauna, atât de construcțiunea mașinilor cât și de ma-
 terialul cel mai bun.

Efectuez totdeauna lucruri de lăcătușerie și tot felul de re-
 paratură de mașini,

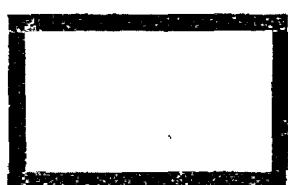
cu prețuri foarte moderate, pe lângă serviciu cinsit
 o—o—o—o—o—o și prompt. o—o—o—o—o—o



Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maestrii aradani



MARE ASORTIMENT DE PERDELE,
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.



fiind scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu măestrii, punem la dispoziția onorabilului public

Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile!

Cu planuri servim gratuit.

Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducelui
Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

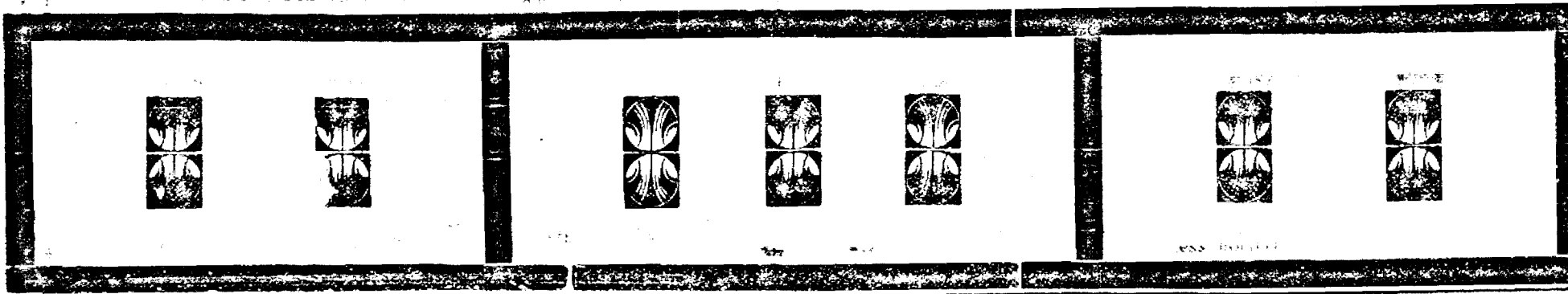
Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Bútorkészítő Iparosok Szövetkezete

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.



Splendida iluminatie seara până la ora 11.



Sirupul de miere de teiu alui Haláp

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia, care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.

De multeori o tusa neluată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculozei. Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stărpească. deși când incolțește, iar unde să observă, să fie nimic prin

sirupul de miere de teiu alui Haláp care are influința sigură la dureri de piept, tnsă, răceală etc. Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiterea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol“, Budapesta József-körút 64/29.



Doamnelor!

Fiește-care damă se poate convinge personal, cât de ieftine, de fine, bune, și cât de durabile sunt corsetele de ultima modă ce se pregătesc în atelierul meu. Am în deosebi corsete gata și le vânz pe prețuri în adevăr răduse. Bandage pentru susținerea, abdomenului, pregătesc după măsură.

Cei din provincie, pot cere îndrumări.

Cu stimă

Pilcz Irma, Arad

Deák Ferencz-u. 30.



SALON

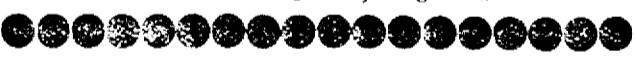
și cosmetic

pentru îngrijirea frumuseții!

Unde tot felul de defecte de frumusețe, până chiar și fețele cele mai sbârcite, după metoda cea mai nouă, le lecuieste

Mme GYÖRI

Arad, Piața Szabadság, Nro. 18. Curtea a II-a. Strada Haszinger 2., etajul I.



Teodorovits Milán

COFETAR ȘI PREGĂTITOR DE CIARĂ Timișoara-Fabric

Prăvălia: Strada Principală Nr. 15.

Atelierul: Strada Körte în casa proprie.

Lumint de ceară 1 kg. 1 cor. 60 fileri. Aluate . . . 140 bucăți — 2 coroane



Dacă suferi de reumă și răceală, nu căuta alt medicament oi cumpără o sticlă de **Dr. Flesch** de **spirte de reumă** de **Dr. Flesch**

care vindecă reuma, răceala, durerea de mâni, picioare, spate și șele, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile iscate din bătaie, sforțări, scintiri și umflăturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Infuziunea se poate vedea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici scaldă nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui o o o **Dr. Flesch Emil** apoteoar „Magyar Korona“ GYÖR — Baross-ut Nr. 24. Budapesta, magazinul prim în apoteacile lui Török Iosif Budapesta VI. Király-u. 12. și Andrassy-ut 26. O sticlă de 1/2 delitre 2cor. Ală o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă „familial“ prețul 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitem pe lângă ramburs postal.

Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE“ a lui JANNER RUDOLF

Timișoara-Fabric, Str. Principală 70.

Discretă și zilnică expediție cu posta. — Telefon 476.

„JANNER“ Cremă neunsuroasă.

Cel mai nou produs igienic pentru curățirea parului și înfrumșetarea lui. Înlătură petele galbene, hubele picinute de infierbințeli, sgrăbunțele și alte necurătenii de piele. Crema aceasta ziua se poate folosi mult mai cu succes. 1 tegulă . . . 1 coroană.



„Jahner“ pudră. E non plus ultra pudrei Bună la băuturi, băuturi și de zilnic folos. Căci scumpe incantările și e cu totul nestricătoasă. În culorile: roză, alb și crem. 1 cutie . . . 1 coroană.

„Jahner“ săpun. 1 bucată 60 de bani.

„Jahner“ pastă de dinți. 1 doză, 1 coroană.

„Jahner“ apa de gură. Bună pentru răni, sgrăbunțuri, burși și gingivă înțepată. 1 sticlă, cor. 1.40; jum. sticlă, 70 b.

„Jahner“ esență de păr. Excețentă pentru înlăturarea măreței și contra căderii parului. 1 sticlă, 1 cor. 30 bani.

„Jahner“ pomadă pentru creșterea parului 1 tegulă 4 coroane.

„Jahner“ vâpșeală de păr pentru a colora în blond parul str și curat. Nerecuză colorant e esența. La colorare să se pună în apă caldă și să se ștergă înăuntru în jurul capului. Un carton 4 coroane.

„Jahner“ apă blondină. Pentru a colora în timp scurt, în băl aurie, parul blond, roșu, chiar și brunet ori negru. 1 sticlă, 4 coroane.

Fluidul ventru - reumatism și gichă, al doctorului Hoffmann. Medicament folositor de an îndelungată împotriva gichtului, reumei, durerii de nervi, levralgiei, reume, durerii de mușchi, exudate, ischias, scintirea membrilor, întepentrea mușchilor și coardelor, schilăvire și a durerilor din crucea spinării. 1 sticlă, 80 bani.



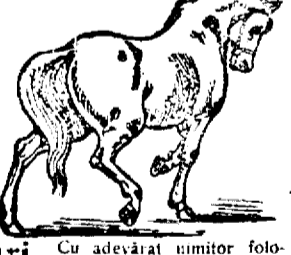
Tusa. Bomboanele lui Dr. Oppolzer. Mijloc foarte bun contra catarului organelor de respirație, contra tusei și a gâdilirei la gât, a catarului de plămâni, a grelei respirație. 1 cutie 80 b

Pilulele curățitoare de sînge ale lui Dr. James. Pilulele acestea curătesc sîngele, iriteză activitatea intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtează toate sururile rele, fierrea stricată și rămăștele rămase dela alte boale. 1 cutie 80 bani.

Balsam Dr. James. Balsamul acesta încălzește rânza și singele îngreunat, depărtează acrișala, flema și firea superfluă și prin aceasta produce o mistuire proaspătă, prin urmare aduce și mistuirea rânzei (stomacului) în miscare nouă și polta la mâncare și beutură. Balsamul acesta depărtează vînturile, sporoste activitatea intestinelor, delatăză ridicarea din stomach, amarăciunea, greșala, durerea de cap și amețea. 1 sticlă, 80 de bani.

Unsoare de rîie, — a prof. Kaposi. Această unsoare se aplică cu bun rezultat nu numai la rîie, ci și la tot felul de ecrescenții de ale pielii. 1 tegulă, 1 coroană.

Preservativ pentru galițe. Mijloc probat contra epidemilor gînilor, gîștelor, rațelor, curcilor, etc. Prețul unui pachet: 1 cor. 40 bani.



Blister (unsoare roșie englezească) contra inflamațiilor cronice dela incheieturi, a carnei moarte și a deformităților de picioare și tot soiul de boale de oase. 1 teg. mică 1 cor., 1 mare 2 cor.

Unsoare de umflături. Cu adevărat umitor folositor la cucuie de gogoase, buretele de gogoase, la umflături de boala apei, rane de scintituri, aprinderea pielii, de oase, etc. 1 tegulă 1 cor.

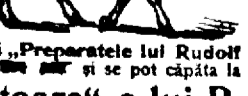


Prav de cai. Contra tusei, ofteci și sgrăcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani. Prav elveț de vite. Contra tusei, relet mistuirii, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptei. 1 pac. 80 bani.

Prav de rîie. Contra rîiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

Balsam de rane. Pentru rane și fistule rău granulate, învechite și alte diferite rani.

Prav de porci. Recomandabil — la lipsa de apetit, provocată de reaua mistuire, mai departe contra tusei și a viermilor lăuntrici precum și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.



Pentru înconjurarea contra facerilor numai „Preparatele lui Rudolf Janner“ ieșite din farmacia sa au valoare! și se pot căpăta la Farmacia „Maria ajutorăoare“ a lui R. Janner, Timișoara-Fabric, Strada Principală număr 70.

Cine vrea să cumpere ghetete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii precum în piele colorată

pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se căștigi în prăvălia lui

Czernóczy Mihály călțunar pentru bărbați și femei Kossuth-utca nr. 67 și Boros Bénéter, nr. 2.



AVIS

In Arad cea mai veche împletitorie de coșeri și scaune de nueli în strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găseșc coșeri de călătorie pe piață și de haine în ori-ce mărime. Împletire de scaune nuele în prețul cel mai ieftine se pot repera și primesc spre repera orice lucru ce cade în bransa mea. Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF împlătitor de coșeri strada Kossuth nr. 64.



Am fost betiv

până-ce nu am folosit medicina antialcoolică a lui FRANKL.

Femeea mea mi-a pus-o în băntură, și cum acest medicament nu are nici miros și nici gust, — fără stirea mea am luat leacul mântuitor. Acum mi-e scirbă de ori-ce băntură spirtoasă. Recomand ori si cui acest leac. K. M., măcelar.

Acest leac a readus fericeirea în mil și mil de familie. Nu e stricăcios sănătății! Un flacon întreg e 5 coroane. Se poate comanda și cu rambursă.

FRANKL ANTAL, spiterie SZEGED, Felső-város 20.

Koszilkov József

prăvălie de bluze și haine femeiești

Arad, Piața Andrassy 20.
(Gr. Nádasdy-palota)

Am onoare a aduce la cunoștința marelui public că mi-am mărit prăvălia mea și am adus un atare personaj de servit cu care pot satisface cele mai mari dorințe ale publicului.

Primesc spre efectuare toalete franceze și engleze, paltoane, pentru care am specialiști, **toalete de bal, etc. etc.**

Costume și blouse în formele cele mai precise, pe lângă prețuri moderate. Comandele din provincie le efectuează prompt. Spre probă primesc ori-ce comandă, asigurând deplina exactitate.

Primul institut sudungar de auritură artistică alui ▶▶▶▶▶ **E. I. SPANG**, auritor bisericesc, (casa proprie) **Str. Gărei No. 10. TIMIȘOARA** (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu medalia de aur București, și cu altele medalii de argint, la diferite expoziții.

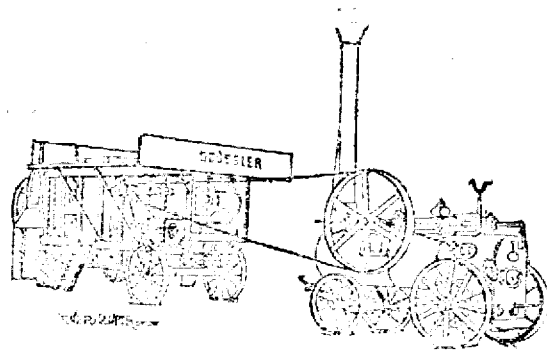
Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni, amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri, plafonturi, decorații de părete, etc. ◀◀◀◀

Carol Drössler

Fabrică Ces. Reg. de mașine agricole.

Budapesta, VI. Váci körút 59.



Transportă automobile, locomotive cu vapor, grape de vapor, imblăcee cu vapor, imblăcee de mână (jărgányos) și motoare de ulei crud. Montează mori și tot felul de mașini agricole și economice.

Mărfuri solide. ::::
Condiții favorabile.

Cataloage de prețuri și de căeitueli, se trimit gratis.

:::::::::: Se caută agenți!

Farmacia „la Sta Troiță“

NĂGELE ANTAL

TIMIȘOARA, Gyárváros, Főutca nr. 44.

Crema ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ „Helén“

☉☉☉ pentru față și mâni. ☉☉☉

Inlătură pistruiile, petele de ficat și tot felul de necurățenii de piele. Se folosește seara înainte de culcare.

1 borcan mare	—	1 coroană
1 borcan (de probă)	—	60 fileri
1 săpun	—	80 fileri
1 cutie pudră „Helén“	—	1 cor.
1 sticlă apă de sărat	—	1 cor.

Reclama e sufletul comerțului.

Prin reclamă :::: la progres!!

Berger Gyula

— farmacia
„la Sta Eli-
sabeta“ —
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermacetic »Sf. Elisabeta cu efect sigur asupra pielii, precum și contra pistruilor ca mijloc de înfrumusețare și reconstruirea pielii: — o bucată mare 60 fleri.

Pudră »Sf. Elisabeta (roza) articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fleri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta recomandabil în special celor cu dinții răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, sistează durerea de dinți și oprește stricarea dinților: — un flacon 90 fl.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta Articol foarte iubit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., un mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta Leac cu efect sigur contra reumei, răceleii, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ca și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

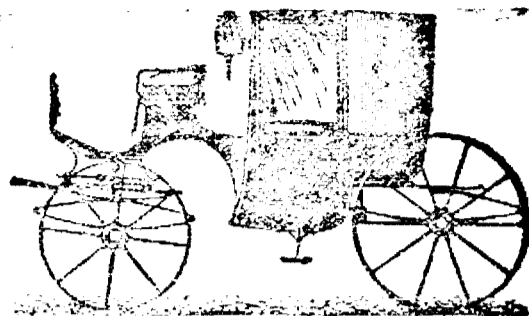
Spirt pentru păr »Sf. Elisabeta Sistează căderea părului și formarea de mătreacă o împiedecă radical. — Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., un mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta contra tusei, troahnol, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — o cutie 30 fleri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bățucire a pielii, ori bățături. O sticlă e de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fleri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.



Kovács és Thomay

— fauri —

Arad, Kossuth-utca 2. sz.

Avem onoare a recomanda în pretiosul p. t. DV. sprijin, prăvălia noastră de renume pentru construirea de trăsuri.

După experiențele câștigate în 7 ani de-a rândul în fabrica de echipage imp. reg. de curte a FRĂȚILOR KIBER suntem în plăcuta pozițiune de a corespunde până chiar și celor mai extreme pretențiuni.

Fabricăm echipage noi conform comandel — și primim reparări pentru prețuri ieftine și eulante.

Trăsuri gata în deposit.

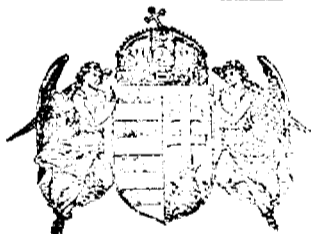
Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă

Kovács és Thomay
fauri.

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

TURNATORIA
DE CLOPOTE



Fabrica de
scaune de fer
pentru clo-
pote - - alui

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

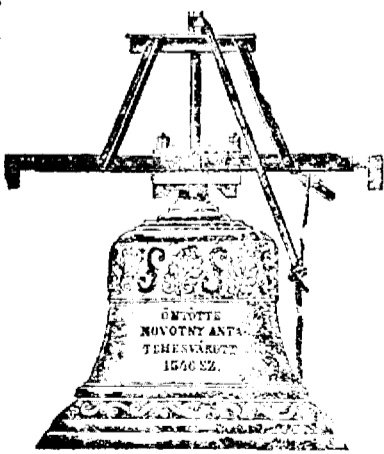
Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o lăture fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

CLOPOTELE GĂURITE

de dinsul inventate, și premiate în mai multe rânduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S

și au un ton mai intensiv, mai adânc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — pentru preajustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



Mare magazin de articole de mașinării economice.

Economii și proprietarii de vii pot face mari cruțări, dacă se vor prevedea cu mașini economice, viticole, de cules, de pivnițarie, din foarte bogatul asortiment al lui

Gyenge Ferencz

ARAD

PIAȚA BOROS BÉNI Nr. 15.

(Casa Dengl)

Mare magazin de Mașinării

unde se pot căpăta cele mai renumite fabricate probate și adoptate în toate ținuturile patriei ca cele mai excelente: **Locomotive de vapor și triere, pluguri de oțel sistem Sack**, grăpi pentru cultivarea solului, mașini de sămănat la șir și împrăștiătoare, greble, alegătoare de neghină, site pentru alegerea grăului, sfărâmatoare de cucuruz, tăietoare de napă, cântare. Uleiuri de mașini, oliv de prima calitate, pentru triere, motoare și automobile. Valvolină. Unsoși diferite, saci de bucate și ponevi, curele și alte recvisite. Stropitori de vii, zdrobitoare și prese de struguri. Instalațiuni de mori și tot soiul de articole economice se pot căpăta cu o o o prețurile cele mai ieftine. o o o

GYENGE FERENCZ

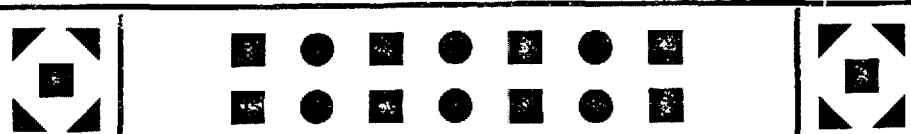
Magazin de mașini economice. — Piața Boros Béni 15

(Casa Dengl)

Cele mai bune condițiuni de a plăti în rate.

Cel mai căutat, mai mare și mai ieftin magazin de mașini din provincă.

Singurul mare magazin de mașini economice și de uleiuri pentru mașini.



PREDARE DE CAFENEA.

Cu onoare aduc la cunoștința marelui public că am cumpărat

Cafeneaua „Korona“

și din nou aranjată o voi deschide **Duminică în 25 I. c.** în mod sărbătoresc. Pentru un serviciu prompt și iute, — pentru curățenie perfectă și beuturi bune și curate, garantez.

Cerând bine-voitorul sprijin semnez, cu deosebită stimă: **STEFANOVICS MIHÁLY.**

Serviciul prompt și conștientos!

Unde se adună Românii? La hotel „Palatin“

care e aranjat din nou în modul cel mai modern, cu odăi curate, foarte elegante și foarte eftine.

Unde e locul de întâlnire al inteligenței române în deosebi?

In restaurantul hotelului „Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți căpăta bere veritabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul o o o o „La Palatin“

Unde poți căpăta, în Arad, cele mai bine găsite mâncări?

Tot la „Palatin“, la restaurantul lui Ignatie Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă cîrnați proaspeți și carne de porc. Abonamente se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

Serviciul prompt și conștientos!

Amun!

Remediul cel mai bun în contra răceleii, tusei și a guturaiului este **Ceaiul pentru piept de Száskabánya!** — Să poate afla la farmacistul: **Dr. Béla Odor**, din Száskabánya (com. Krassó-Szőreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

MANYUTCZ IOAN

PĂLĂRIER

STRADA HUNYADI — Nro. 1.

Recomandă bogatul său magazin în pălării gata. Tot așa primește spre efectuare ori-ce lucrare ce se ține de această branșă. Curățiri, reparări, vopsiri de pălării și comande din provincie, se execută prompt și eftin.

Cu stimă:

IOAN MANYUTCZ

Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scâlzi și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Nagy Nép. János

Timișoara Josefín, str. Bonaz No. 6.
(vis-à-vis de Claustru)

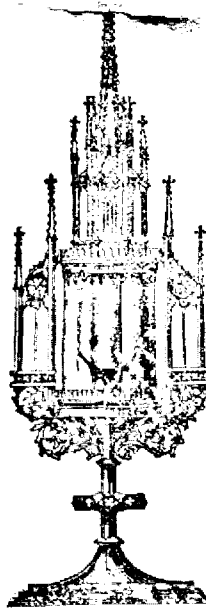
Primul institut de arta sculpturii pentru zidirea de altare și de aurit.

Recomand onor. domni preoți și domnilor curatori supremi bisericesti atelierul meu de bun renume, în care pregătesc iconostase noi, altare, scaune episcopesti și alte aranjamente complete bisericesti. Pe iconostas potez nouă icoane de artă, afară de aceea auresc și vopsesc din nou iconostase vechi. Primesc vopsitul de biserică. Trimit schițe de plan gratuit. La dorință călătoresc la fața locului pe spesele mele. Totodată recomand icoanele mele de relief, în peatră masivă, cu vâpseala polichromică.

Lucru prompt și solid.

Rugându-mă pentru onor. binevoitorul sprijin — semnez cu deosebită stimă:

Nagy Nép. János, sculptor.



Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

prăvălia de ghetă a lui GORZÓ și soții

care există de 15 ani și în care și eu am fost părtaș. De azi înainte eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

BOLEZNI ANTAL

Arad, Salacz-utca 2 sz.

Cămeși pentru bărbați, gulere, manșete și cravate.

Radó Sándor, Arad, Forray-u., casa Lukács (colț).

Instițiez pe p. t. publicul de dame, că am preluat magazinul de corsete al firmei **FRĂȚII BRASSAY** și până ține le vînd cu preț reduse.

Foarte mare asortiment de flanele și barchete ce se pot spăla.

Tot felul de ornamentice și căptușeli.

Bine-voitorul sprijin al onor. public, îl cere cu deosebită stimă:

Au sosit toate noutățile de toamnă și iarnă cele mai elegante și de lipsă țesături, precum și negre — asortiment mare.

Serviciul prompt și conștientos.

Radó Sándor.

Pinză, șifon, canaras și rufe de pat.

Ciorapi, mănuși și batiste

Mălase, cîrpe de Berlin și șaluri

Să sprijinim industria din loc!

Ioan Spanlang

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6 e (casă proprie)

Primește în lucrătorea sa ori-ce lucru ce stă în atingere cu această branșe, ca:

ferării pentru clădiri, mașini de fier, porți, balcoane, coridoare, trepte, grilaje, verende, scuturi, tablete în orice formă, Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice soiuri de renovări.

Indeplinesc ori-ce comandă atît în loc cât și în provincie în modul cel mai cinstit — iar pentru tucrul făcut de mine primesc chezașia.

Cerînd sprijinul onoratului public, rămân
cu stimă:

Ioan Spanlang,
lăcătuș'er.

Planuri pregătesc gratuit.

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghit, ect. de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, mătură de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Cășuri de poame, de flori și de voiagiu, în mari asortimente, etc.

Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie,
articole de toalete și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, prafuri de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr, pieptene veritabile de broaște țestoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumi, apoi bandage, etc. etc.

Covoare de cocus, ștergătoare de picioare de cocus și covoare de baie.

Orice lucru, se îndeplinește sub îngrijirea mea proprie.

Mare asortiment (magazin) de tot felul de articole de frizat.

Lucru admirabil. — Prețuri ieftine. — Serviciu prompt.

Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“

Recomandă specialitățile feul ca din magazin și admirabilele rite: bandage și diferite preparatii, sale

Cremă de lăcrămioare: preparat superb, delătură pistruil, sgrăbunțe, spuse, sbircituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.

Săpun de cremă de lăcrămioare: articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.

Pudră de lăcrămioare: pregătită din materii cu totul nesticăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

Prafu de dinți a lui Dr. Kabdebó: ajutoră frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

Fluid stomatic Salicyl: folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților. Alifie »Coroană« pentru față, 70 fil., 1.40, 1.68 fil. Săpun »Coroană«, buc. 80 fil. Spirt pentru păr, sticla 2 cor. Alifie contra ochiurilor de găină, sticla 70 fil. Apa de gură și praful de dinți »Papp« 1.60 fil și 1.20 fil. Regeneratorul părului, sticla 1 cor.

Preparatele se capătă totdeauna proaspete — la **Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela András-sy-tér și Petőfi-u. Arad.

HEGEDÜS ÁRMIN
ARAD
PIAȚA „SZABADSÁG“ : : : Nro. 17.
(vis-à-vis de sta-
tua martirilor.)
CASA DOCTORULUI SCHWARTZ.

Încă n'ai văzut?

magazinul de
stofe de haine
pentru femei

Hegedüs Ármin?

— Neconștientat! ostenește-te până
acolo înainte de ce ți-ai fi cumpărat
cele de lipsă pentru primăvară! —

— Mare asortiment, de unde se poate
cumpăra ori-ce fel de materiale țesute, ca:
stofe pentru haine, pânză, chiffon, etc.

**Prețuri mari eschise. Prețuri solide
effine.**

Rog să priviți galantarul meu.

Cu deosebită stimă:

HEGEDÜS ÁRMIN.

Strămutare de prăvălie.

Am onoare a aduce la cunoștința stimaților mei cumpărători
că prăvălia mea de pe strada Deák Ferencz nr. 36 — Arad
am strămutat-o pe strada Deák Ferencz nr. 7,

unde de altfel având prăvălie, țin garnitură de salon, salon băr-
bătesc, cele trebuincioase pentru un prânzător modern, de la pre-
țul cel mai ieftin până la cel mai scump, și la dorință efeptuesc
în modul cel mai prompt. Vă rog, ca bunăvoința de până acum
se o păstrați și pe viitor. Cu deosebită stimă

VARGA JÁNOS

TAPESIER

A R A D, strada Deák Ferencz nr. 7.

— Magazin de jaluzii cu automat. —

Prăvălia de delicatose, băcanie,
vin, ceai, șampanie, rum, ape
minerale și salbatăciuni - a lui

Dürr Gusztáv

ARAD — vis
Casa orașului.
N-ru de telefon 118.

**Își recomandă cele mai
proaspete delicatose cu pre-
țurile cele mai ieftine și ser-
viciul cel mai curat.**

Curmale detot felul și Prune de compot.
Struguri proaspeți de Malaga.
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe
candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie.
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în pai. HERINGI proas-
pete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgon-
zola, Strachino, Imperial și multe alte.

CĂRNARI

CONSERVE — LEGUME
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert
„GENTRY-CLUB“
Casină, Törley și a renumitelor șampanii
franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-
aur și Moca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO
care la gust și aromă e fără pereche, în pachete
originale de câte 1/2 kgr. 2 cor. și 20 fl.

Asortiment colosal de bogat în tot
felul de

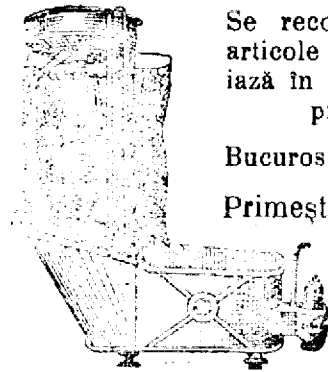
zaharicale diferite

aranjate

în cutii de lux, și — măsurate.

Hannauer Mihály

Tinicher de edificii și obiecte de lux. — În Arad, pe strada
Deák Ferencz No. 24. (lingă biserică reformată)



Se recomandă cu executarea a tot felul de
articole în bransa aceasta, pe cari le efectu-
iază în modul cel mai prompt și pe lângă
prețurile cele mai ieftin posibile.

Bucuros servește cu preliminări de spese.

Primește acoperiri de turnuri de biserici,
acoperiri de case, etc., și tot
felul de confecțiuni și repara-
țiuni de tinichea.

Se caută un învățător

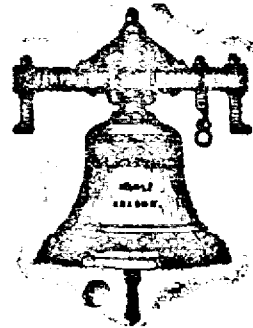
Friederic Mönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,
arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rakoczi Nr. 11-23.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare
medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe
lângă cele mai favorabile condiții de plată
— recomandă clopotele sale cu patentă ces.
și reg. invenție proprie, cari au avantajul
că față cu ori-ce alte clopote, la turnarea
unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc
— se face o economie de 20—30% la
greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer,
ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin-
ca căror întrebuițare clopotele se pot scuti de crepat și
chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se
clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană
de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor
vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra-
solviere neînsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se
trimit gratis.

7 21-25

Își recomandă cele mai
proaspete delicatose cu pre-
țurile cele mai ieftine și ser-
viciul cel mai curat.

Curmale detot felul și Prune de compot.
Struguri proaspeți de Malaga.
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe
candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie.
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în pai. HERINGI proas-
pete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgon-
zola, Strachino, Imperial și multe alte.

CĂRNARI

CONSERVE — LEGUME
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert
„GENTRY-CLUB“
Casină, Törley și a renumitelor șampanii
franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-
aur și Moca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO
care la gust și aromă e fără pereche, în pachete
originale de câte 1/2 kgr. 2 cor. și 20 fl.

Asortiment colosal de bogat în tot
felul de

zaharicale diferite

aranjate

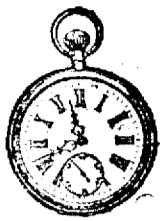
în cutii de lux, și — măsurate.

În Arad, — încă n'a mai fost!

Orî-ce reparație de
ceas numai 90 cr.

In partea teatrului

Am în deposit, în totdeauna, lucruri
bune și prețuri cu adevărat ieftine.



Garanție de un an.
Sticlă de ceas 10 cr.

Vörösmarty-utca 3.

Tot felul de ceasuri de buzunar, de
părete și weckere (de deșteptat).

LA CEASORNICARUL

SZILÁGYI MÁRTON

Nu e numai reclamă!

Poftească oricine a se convinge că acolo se pot repara orologioare
și ceasuri, bine, ieftin și conștientios. Tot acolo se primesc calfe
de primul rang, și se angajază și ucenici pentru ceasornicarie.

RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. pu-
blicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele
mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum
vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

0 0 0 Seară de seară muzica cea mai
bună dilectează pe oaspeții mei. 0 0 0

Serviciu prompt, curat 0 0 0 Abonamente se fac cu
și conștientios. 0 0 0 prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Tóth Endre
restauratier.

— URMAȘII LUI KUBÁT —

✻ **Văduva Kubát Antalné** ✻
ARAD

Fabrică de perii și pensule

Strada Weitzer János (Palatul Minorităților)
Atelierul: Strada Angyal Nr. 28.

Magazin de perii și pensule de cele mai bune calități.
Fabricare de tot felul de articole în bransa aceasta.

5 Cor. și . mai ..mult.. pe . zi!



Societatea de cioraperie de casă.

Se cantă persoane de ambele sexe, la mașina noastră. Lucru simplu
și lute, — pentru întreg anul acasă. Nu se cere nici o cunoștință
de mai nalute. Depărtarea nu are a face. Lucrul îl cumpărăm noi.

Societatea de mașini pentru cioraperie pentru lucrat acasă.

THOS. H. WHITTICK & Co.,

Budapest, IV. Havas-ateza 3—365.

PRAG, Petersplatz 7,—365.

Contra anemiei și nervosității

cea mai bună influență are

Vinul ferat china

al farmacistului
Rozsnyay
Mátyás.

Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

Contra căderii părului

are cea mai
bună influență

Spiritul de păr al lui Rozsnyay

care în scurtă vreme delătură mătreața și căderea
părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire
mătasoasă. Prețul unei sticle e de 1 cor. și 50 fil.

Sirop pentru copii, contra tusei

Leac admirabil pentru copii mici.

Sticla: 60 fileri.

Toate aceste medicamente se capătă
în stare veritabilă, la spițaria lui

ROZSNYAY Mátyás, Arad.

Szabadság-tér.

Firma de instrumente muzicale a lui

▲▲ MATEI STÖHR ▲▲

Arad, — Strada Templom (Palatul Minorităților)

Orice fel de instrumente muzicale, violine, gurdune, har-
monici, citere, ghitare, flaute, dobe, clarinete, cu un cuvint
orice fel de instrumente muzicale și cele trebuincioase la
— — — — — acestea să pot găsi la mine. — — — —

Violini și gurdune vechi sau rupte

cumpăr sau le schimb cu altele nouă.

Deschidere de atelier pentru lăcătușerie. **Avis!**

Atelier de lăcătușerie artistică și de construcție
cu onoare aduc la cunoștința onor. p. t. publicului că
am deschis — pe Făczán-uteza nr. 6 — în ARAD,
aranjat modern, pentru a efectua orice în branșa aceasta.

Execut: cămine, incineratori, ferestre și uși de fier, țigini, prese de vin, șurube pentru poduri, trepte de fier, balcoane, rude de steaguri, mobile de fier, bănci pentru grădini, parafulgeri, tot felul de ferării, ca: grădele de morminte și cruce, instalare de fântini cu pompe, reparări de case cu prețuri foarte convenabile — în schimbul unor execuțiuni perfecte.

Asigurând pe onor. public de serviciul meu prompt și corespunzător, mă rog pentru binevoitoru sprijin.

Cu deosebită stimă:

PANKER F. VICTOR

Mare asortiment de grădele pentru morminte în mărime naturală. — Modelele pot fi privite.

Frații Kriser

TIMIȘOARA

URI-uteza nr. 6. — Telefon nr. 765.

Intreprindere de iluminare cu acetylen.

Puteri de specialitate — bărbați cvalificați.

Magazinul fabricii Landeck Carbid Ungaria de sud.

Efectuește ori-ce lucruri ce se
țin de branșa aceasta, precum:

● ● scăzi și apaducte ● ●

în modul cel mai prompt,
pe lângă prețuri moderate.

Magazin stabil în forma constătoare din acetylen,
ca sticle, candelabre, flacări, etc.

Tot felul de mașini economice, ca:

TRIUMPH III,

mașină de sămănat cu dinți cu păreche sau
fără păreche.

Se caută vinzătorii!

Nouă compactorie de lux!

Cu onoare aduc la cunoștința onoratului public că, am
deschis în Arad (palatul Minorităților) o admirabilă

compactorie de lux și cărți comerciale

unde se pregătesc tot felul de legături fine și durabile, paspar-
touri, carnete familiare, colecții de chipuri, cassette, etc. în piele,
plūs sau mătasă, în ori-ce formă și pe lângă prețuri convenabile.

În lucrurile tehnice mă pricep foarte bine, și mă anga-
jez să pregătesc schițarea de planuri punctual și în mod practic.

Cu deose- **Mayerhoffer Adolf,** Compactor. în Arad
bită stimă: (Palatul Minorităților).

Se primesc îndată o fată și un băiat la învățătură.

Cel mai bun loc de cumpărat

TEA RUSEASCĂ

veritabilă

de China și Caravan în pa-
chete originale măsurate.

Rum Jamaica

diferite soiuri veritabile

în sticle proprii se pot găsi

la drogueria și parfumeria lui

Vojtek és Weisz

ARAD

Fabrica de motoare din Dresda, soc. an.

(mai înainte HILLE), filiala:

GELLÉRT IGNÁCZ ÉS TÁRSA

BUDAPEST, VI., Teréz-körút 41. sz.

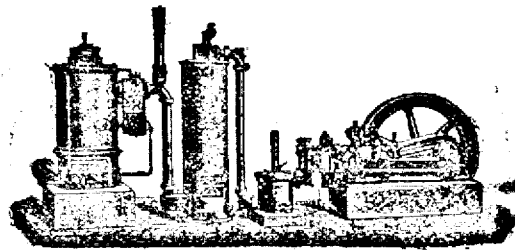
TELEFON 42-94.

Motoare cu benzină, motoare cu gaz, motoare cu oleu brut,
motoare cu spirt, motoare cu acetylen, Locomobile cu ben-
zină pentru treerat. Motrare cu pompe de gaz (generatori)
mașini de putere foarte moderate și foarte perfecte, dove-
dite ca cele mai eficiente și mai convenabile pentru mână-

6
medalii
de stat.

74
distincții.

100.000
motoare
liferate
spre mul-
tămirea
generală.



Motorul din Dresda e cel mai admirabil fabricat.
Construcție dovedită de per-
fectă. — Pregătit din cel mai bun și mai solid material.

Trainic! Intrebuintat ori oăți ani nu are lipsă de reparat.
Pentru mână e foarte bun. Manevrarea foarte
simplă. Cheltuelile de transnisiune sunt relativ foarte mici.

Motoarele din Dresda se pot vedea la diferite in-
treprinderi industriale și în
fabricile economice ale morilor: mori, țigării, lemnării, fe-
răstrae, stabilimente de scos apă, camere de nutreț, lăptării
treerat ș. m. d. pe la diferite alte întreprinderi economice.

Se livrează întregi arangiamente de ateliere.

Deslusiri și preliminaro de cheltueli se dau bucuros.

Garanța foarte mare! - Favorabile condiții de plată!

PREDARE DE HOTEL

Am onoare a aduce la cunoștința publicului, că
am cumpărat pe strada Halász No. 41.

Hotelul ^{intitulat} „Porumbul alb“

și îl voi conduce pe mai departe sub îngrijirea mea proprie. Mai departe voi îngriji de beuturi și mâncări bune și alese, și de un serviciu pe deplin mulțumitor. Cerând sprijinul marelui public, sunt cu stimă

BARDÓCZ ÖDÖN, hotelier.

POLONYI István

lăcătuș pentru edificii și mașini

Arad, — strada *Aulich Lajos* — nr. 22.

Se recomandă a efectua ori-ce lucrare, veche sau nouă, ce aparține branșei sale, precum:

înfierări de pereți, pregătiri de casse, grilaje la morminte, fântâni, cuptoare, etc.

Mai departe, primește *reparări de cumpene, biciclete, apaducte, ect.*, pe lângă prețurile cele mai moderate și cel mai prompt serviciu.

Avis!

Deschiderea unui restaurant nou!

Restaurant și bererie populară

Lukács Sándor

ARAD, — Piața Libertății — No. 11.

Am onoare a aduce la cunoștința on. public, că în urma
praxei de mai mulți ani câștigată în

fosta localitate HARTMANN

cu aranjament de tot nou, corespunzătoare pretențiilor de azi
în 20 Decembrie c. am deschis sub titlul sus numit un frumos

Restaurant și bererie populară.

Zonă-dejun cu un pocal de bere 18 cr.

Zonă-cină cu un pocal de bere 20 cr.

Prima calitate bere de Kőbánya. Pocal 8 cr. Halbă 12 cr.

În fiecare zi bere proaspătă. Musică permanentă. Serviciul cel mai atent.

Cerând sprijinul on. public la noua mea întreprindere
sunt cu deosebită stimă

Lukács Sándor

restaurator.

Prețurile mâncărilor cu 20 procente
mai ieftine ca orî și unde.

Morburile de stomac sunt de cele mai multe-ori urmările incomedibilității, care cauzează lipsă de poftă de mâncare, insomnie, colici de stomac, greață, indispoziție, durere de cap, tuse, paioare și gălbeneală, colice etc. și de multe-ori sdruncină sănătatea, dacă nu se vindecă la vreme. Contra acestora de decenii sub numele de PICĂTURI MARIACELLI pentru stomac, — sunt cunoscute pretutindenea

Picăturile lui BRADI pentru stomac

ca cele mai eficiente, și care aduc poftă de mâncare și întăresc stomacul. O mulțime de epistole de recunoștință! În spîțarie să cerem numai picături BRADI și nu altele. Să fim atenți la banda roșie, la chipul Sfintei Fecioare și subscrierea fabricantului. Mai bine ne ferim de contrafaceri dacă ne adresăm comanda noastră direct la Spițaria BRADI K. „la regele maghiar“

Viena, I., Fleischmarkt 1.241.

unde pentru 5 cor. se capătă 6 sticle, pentru cor. 4.50

3 sticle duble franco.

Trimitem gratis carticica, ce arată cum să se folosească.



Sirupul carpatian

pentru pept

al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudării de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influință asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spițaria lui



Barcsay Károly

■ Szeged, Széchenyi-tér 12. ■

Schicht György, Aussig.

Fabrică de unsoare de COCUS pentru mâncări.

Recomand atențiunei p.t. public că am înființat în Arad un permanent magazin de

unsoare de Cocus

care este un ast-fel de fabricat în cât se întrece cu cea mai bună unsoare de porc și de găscă.

La D-1 — DÁVID JÓZSEF — în Arad.

Cancelarie și magazin: Erzsébet királyné kör-út 20.

— TELEFON 308. —

TIPOGRAFIA GEORGE NICHIN, — ARAD.

OPURI și BROȘURI

Se recomandă

FOI PERIODICE

a executa următoarele:

INVITĂRI

BILETE DE LOGODNĂ
după dorință și în culori

BILANȚURI

ANUNȚURI FUNEBRALE

• Tot felul de lucrări tipografice •

atingătoare de această branșă

PROGRAME

BILETE DE CUNUNIE
după dorință și în culori

ADRESE

BILETE DE ÎNTRARE

„TRIBUNA“

ARAD

Str. Deák Ferencz nr. 20

PREȚ-CURENTURI
în orice limbă

NOTE

STATUTE • LIBELE

CIRCULARE

• Diferite tipărituri pentru bănci •

CĂRȚI DE VISITĂ
diferite formate

MENU

PLICURI CU FIRMA

OBLIGAȚIUNI

Comandele primite să efectueze prompt și conștiincios.

CĂRȚI în COMISIUNI

Prețuri moderate!

EDITURĂ PROPRIE